

Rédacteurs en chef

Leyla Mohadjer
Jairo Arrow

Rédacteurs en chef adjoints des sections

Gordon Brackstone — Rapports des pays
Vijay Verma — Question/Réponse
James Lepkowski — Examen de logiciels

Production

Véronique Lieber

Diffusion

Claude Olivier
Anne-Marie Vespa-Leyder

Le Statisticien d'enquêtes, de l'Association internationale des statisticiens d'enquêtes, est publié deux fois par année (en français et en anglais) et distribué à tous les membres. Les renseignements concernant l'adhésion à l'Association ainsi que les changements d'adresse des membres actuels devraient être envoyés à :

Secrétariat de l'AISE/IASS
c/o INSEE-CEFIL
Att. Mme Claude Olivier
3, rue de la Cité
33500 Libourne - FRANCE
Courriel : claudes.olivier@insee.fr

Les commentaires sur le contenu ainsi que les suggestions d'articles pour *Le Statisticien d'enquêtes* devraient être envoyés par courriel à LeylaMohadjer@Westat.com ou postés à l'adresse suivante :

Leyla Mohadjer
Westat
1650 Research Blvd., Room 482
Rockville, MD 20850 – États-Unis

Dans ce numéro

No. 45, Décembre 2001

- 1 Lettre du président
- 4 Rapports des pays
- 13 Articles
 - 13 ♦ Système automatisé de codage de la mortalité selon la cause
 - 15 ♦ Enquête sur l'utilisation du temps : Les activités auxquelles les Sud-Africaines et les Sud-Africains consacrent leur temps
 - 19 ♦ Articles spéciaux : Recensements effectués dans divers pays
 - 19 - Recensement de 2001 de la population et des logements en **Australie**
 - 19 - Les recensements aux **Comores**
 - 20 - Recensement **italien** de la population et du logement de 2001
 - 22 - Expérience des interviews personnelles assistées par ordinateur aux fins de l'évaluation de l'exactitude et de la couverture (ACE) aux **États-Unis**
 - 25 - Le transfert interministériel de l'**U.S. Census of Agriculture** donne de bons résultats
- 31 Nouveaux membres
- 33 Rapports
 - 33 ♦ Compte rendu de la réunion de l'Assemblée générale de l'AISE
 - 34 ♦ Rapport du président de l'AISE
 - 36 ♦ Rapport du secrétaire scientifique de l'AISE
 - 39 ♦ Rapport du président du programme 2001
 - 40 ♦ Rapport du directeur exécutif
 - 44 ♦ Compte rendu des réunions du Conseil et du Comité exécutif de l'AISE
 - 47 ♦ Photos des cours abrégés de l'AISE à Séoul
- 50 Annonces
 - 50 ♦ DataClean 2002
 - 51 ♦ International Conference on Improving Surveys
 - 51 ♦ Nouvelles parutions – Division de la statistique des Nations Unies
 - 53 ♦ Nouveau site web de l'AISE

Dans ce numéro (suite)

No. 45, Décembre 2001

54 Autres revues

- 54 ♦ Techniques d'enquête
- 55 ♦ Journal of Official Statistics
- 57 ♦ Statistics in Transition
- 59 ♦ Le Allgemeines Statistisches Archiv

Formulaire de demande d'adhésion

Formulaire de changement d'adresse

Liste des membres institutionnels

Changement du calendrier de parution

Avec le prochain numéro à paraître en juillet 2002, *Le Statisticien d'enquêtes* adopte un nouveau calendrier de parution. Le bulletin paraîtra au cours des mois de janvier et juillet de chaque année.

Lettre du Président

Mes premiers mots dans cette « Lettre du Président » seront pour remercier les membres de l'Association qui m'ont choisi, il y a deux ans, pour les représenter de 2001 à 2003. C'est un grand honneur qu'ils m'ont fait, mais aussi une lourde responsabilité qu'ils ont mise sur mes épaules en me confiant la tête d'une association forte de plus de mille membres à travers le monde. J'espère me montrer digne de la confiance qui m'a été témoignée, digne aussi de l'héritage que me lèguent mes prédécesseurs. Je voudrais rendre ici hommage à leur action, en particulier à celle de Kirk Wolter, auprès de qui j'ai pu, en tant que Président-élu, suivre les dossiers de l'Association au cours des deux dernières années et qui la laisse en bonne santé. Je souhaite poursuivre à mon tour le développement de l'AISE, notamment par l'intermédiaire des publications qu'elle réalise et des congrès, colloques et séminaires qu'elle organise ou auxquels elle apporte son soutien.

Mes remerciements vont aussi à tous ceux - membres du Conseil, présidents de comités ou personnalités aujourd'hui sans fonction officielle - qui, dès la Session de l'IIS de Séoul, m'ont spontanément et amicalement apporté leur soutien et fait bénéficier de leurs conseils. J'en avais d'autant plus besoin que j'ai dû le remplacer au pied levé Kirk Wolter qui, victime d'un accident, avait dû renoncer à participer à la session. J'espère qu'il sera rétabli à l'heure où paraîtront ces lignes.

Je remercie également le Secrétariat qui assure toutes les tâches de gestion matérielle, pratique et financière. Vous savez que nous avons rencontré des difficultés avec le fichier des membres, dont la qualité s'était nettement dégradée, ce qui nous a causé toutes sortes de problèmes. Le travail effectué par le Directeur Exécutif et le Secrétariat nous permet d'avoir maintenant un fichier en ordre, ce que le Conseil de l'IIS a reconnu lors de sa réunion à Séoul.

Je voudrais enfin remercier ici toutes les institutions qui nous offrent leur généreux appui. En effet, notre Association ne vivrait pas sans l'Australian Bureau of Statistics qui imprime et diffuse « Le Statisticien d'Enquêtes » en anglais, les actes des sessions et des publications spéciales, ni sans l'INSEE qui lui fournit son Secrétariat et imprime et diffuse « Le Statisticien d'Enquêtes » en français et le répertoire des membres, ni sans Statistique Canada qui assure les traductions d'une langue à l'autre. Je n'aurai garde d'oublier la Division Statistique des Nations-Unies qui, en accordant des bourses à des statisticiens de pays en voie de développement, contribue au succès de nos désormais traditionnels petits cours, donnés juste avant la Session de l'IIS.

Abordant maintenant le futur, j'adresse tout d'abord mes félicitations aux membres du **nouveau Conseil de l'AISE**, élus au printemps 2001 et leur souhaite la bienvenue :

- ◆ Président-élu : Luigi Biggeri (Italie)
- ◆ Vice-présidents : David Binder (Canada) et Anders Christianson (Suède)
- ◆ Secrétaire Scientifique : Seppo Laaksonen (Finlande)
- ◆ Membres du Conseil 2001-2005 : Kari Djerf (Finlande), David Fitch (USA-Guatemala), Lidija Gligorova (Croatie), Huang Langhui (Chine), Mosche Sicron (Israël), Awa Thiongane (Sénégal). Ils rejoignent ceux qui avaient été élus en 1999 et dont le mandat se poursuit jusqu'en 2003 : Florentina Alvarez (Espagne), Cynthia Clark (USA), Jean Martin (UK), Vidalis E. Muba (Tanzanie), Pedro-Luis Do Nascimento Silva (Brésil), Bhagwandas Tikkiwal (Inde).

Je suis convaincu qu'ensemble nous rendrons l'AISE plus forte et plus efficace.

A côté du Conseil, divers **Comités**, statutaires ou non, sont au centre de la vie de l'Association. Le Conseil et moi-même

avons procédé à la nomination de leurs Présidents :

- ◆ Pedro-Luis Do Nascimento Silva a bien voulu accepter de présider le **comité de Programme** de l'AISE pour la Session de Sydney (2005) et je l'en remercie. L'expérience qu'il a acquise en participant aux travaux des comités de programme pour les sessions d'Helsinki et de Séoul lui sera précieuse. Le comité de programme pour la Session de Berlin reste présidé par Danny Pfeffermann.
- ◆ le **comité de nomination**, qui proposera les noms des candidats aux divers postes du Conseil pour la période 2003-2005, sera présidé par O.O.Ajayi (O.O.Ajayi a été Vice-Président de l'Association de 1985 à 1987).
- ◆ le **jury du Prix Cochran-Hansen 2003** sera présidé par Chris Skinner (Chris Skinner a été Secrétaire Scientifique de l'Association entre 1993 et 1995 et Vice-président entre 1995 et 1997).

Essentiel à l'information des membres, le **Statisticien d'Enquêtes** a connu au cours des deux dernières années des améliorations sensibles que nous devons à ses deux rédacteurs en chef, Leyla Mohadjer et Jairo Arrow. Je leur adresse mes félicitations pour leur remarquable travail et mes remerciements pour avoir accepté de le poursuivre.

Nous avons tenu, lors de la session de Séoul, une réunion spéciale sur le Statisticien d'Enquêtes et l'Assemblée Générale de l'AISE en a discuté, ce qui prouve l'importance qui y est attachée par tous. Je souhaite que tous les membres de l'Association se sentent concernés par le contenu et la qualité de la revue et qu'ils soient nombreux à participer, en particulier par les rubriques *Rapports de pays* et *Questions/Réponses*, à sa vie et à son développement.

Après avoir animé pendant huit ans la rubrique *Rapports de pays*, Gordon Brackstone passe la main à John Kovar. Cette rubrique, apparue en 1986, a pris, sous l'impulsion de Gordon et avec la contribution d'un réseau de correspondants dans divers pays, une place importante dans la revue qui lui est redevable de son succès. En plus d'articles de ces correspondants, Gordon a récemment rassemblé des articles sur les recensements qui ont été publiés dans les derniers numéros. Il a fait ce travail jusqu'au bout, fournissant à la rédaction du Statisticien d'Enquêtes des articles prêts à être publiés dans les deux langues. Un grand merci à lui. Bonne chance à John (kovar@statcan.ca).

La rubrique *Questions/Réponses*, créée en 1984 par Leslie Kish, va continuer avec Vijay Verma qui avait remplacé Leslie en 1995. Il attend de vous de **bonnes questions** ; je suis sûr qu'il y apportera de **très bonnes réponses** (vjverma@compuserve.com). Merci à Vijay d'avoir accepté de poursuivre la tâche du maître.

Egalement destiné à l'information de ses membres, le **site web** de l'Association (www.isi-iass.org et www.surveystats.org), que Fred Vogel a bien voulu continuer de gérer et d'améliorer comme il l'a fait magnifiquement depuis deux ans. Il attend vos suggestions et propositions pour qu'il réponde encore mieux aux attentes de tous (fvogel@nass.usda.gov).

Je suis heureux que, en plus de la revue et des traditionnels actes des sessions, l'Association ait pu, ces dernières années, développer son activité par la **publication d'ouvrages**.

Le premier « Jubilee volume », contenant divers articles marquants sur la statistique d'enquêtes, dont l'initiative revient à Nanjamma Chinnappa, devrait avoir été diffusé à tous les membres à l'heure où paraîtra ce numéro du Statisticien d'Enquêtes. Merci à Gad Nathan et à son comité pour leur excellent travail. Merci au Bureau of the Census et au Bureau of Labor Statistics des Etats-Unis pour avoir contribué à la fabrication de ce volume et à l'Australian Bureau of Statistics pour l'avoir imprimé et diffusé.

Lars Lyberg coordonne les travaux de préparation du second « Jubilee volume », qui rassemblera des articles marquants sur la méthodologie des enquêtes ; je rappelle que toute suggestion à propos de ce volume doit être transmise directement à Lars Lyberg.

Graham Kalton et Colm O'Muircheartaigh s'efforcent de leur côté de faire aboutir le projet, accepté dans son principe par le Conseil à Séoul, d'un recueil des meilleurs articles de Leslie Kish. Ce sera là un hommage de l'Association à son ancien Président disparu l'année dernière.

C'est aussi au travers de sa participation sous diverses formes à la tenue de **conférences, colloques** ou autres réunions scientifiques que l'AISE prouve son existence et son utilité.

- ◆ *Joint Statistical Meeting*, organisé principalement par l'*American Statistical Association* (ASA), New-York, 11 au 15 août 2002 ; l'AISE organisera une des sessions invitées, qui sera dédiée à la mémoire de Leslie Kish et consacrée aux questions de formation ;
- ◆ *International Conference on Improving Surveys*, Copenhague, 25 au 28 août 2002 ;
- ◆ *International Conference on Questionnaire Development, Evaluation and Testing*, 13 au 17 novembre 2002.

(ces deux dernières manifestations ont déjà été annoncées dans ces colonnes).

Les manifestations suivantes, concernant le domaine de la statistique d'enquêtes, peuvent aussi être mentionnées :

- ◆ Conférence DataClean 2002, organisé par l'Université de Jyväskylä (Finlande) et Statistics Finland, Jyväskylä (Finlande), 29 au 31 Mai 2002 ;
- ◆ Troisième Colloque Francophone sur les Sondages, Autrans (France), 17 et 18 octobre 2002.

Le **prix Cochran-Hansen** 2001 a été remporté par Kristiina Rajaleid (Estonie), comme Kirk Wolter l'avait annoncé dans le numéro du Statisticien d'Enquêtes de juin dernier. Kristiina a présenté son papier à Séoul lors d'une séance spéciale au cours de laquelle la gagnante du prix Jan Tinbergen, décerné par l'IIS, a également présenté le sien. Lors de l'Assemblée Générale de l'IIS, j'ai eu le privilège de lui remettre officiellement son prix, qu'elle aurait dû recevoir des mains de Kirk Wolter. L'Association lui a offert sa participation à la session de l'IIS et aux petits cours qui l'ont précédée, tandis qu'elle a reçu de John Wiley and Sons un certain nombre d'ouvrages publiés par cet éditeur. Félicitations à Kristiina et merci à John Wiley and Sons.

Les conditions d'attribution du prix, et notamment la limite d'âge des candidats, ont été discutées par le Conseil à Séoul et ont fait ensuite l'objet d'échanges de vue par écrit au sein du Conseil. Il en résulte que, afin de susciter une plus large participation à la compétition, l'âge limite sera élevé de 30 à 40 ans.

Je suis convaincu que les **Représentants locaux**, institués dès 1980, peuvent et doivent jouer un rôle essentiel dans la vie de notre Association en aidant

son Président et son Conseil à être plus proches de ses membres. J'ai écrit à tous les représentants locaux pour leur demander de ne pas relâcher leurs efforts, en particulier pour le recrutement de nouveaux membres et la collecte des cotisations, la fourniture d'articles pour le Statisticien d'Enquêtes et la promotion du Prix Cochran-Hansen. Ils seront aidés par le Vice-Président Anders Christianson qui succédera à Farhad Mehran pour l'animation et de la coordination du réseau qu'ils constituent.

Vous avez pu constater à la lecture des lignes qui précèdent à quel point la vie de notre Association est basée sur la collaboration, parfois ancienne, toujours enthousiaste et désintéressée, de plusieurs de ses membres qui garantissent la qualité et la continuité de son action. Mais je compte aussi sur chacun de vous, chers amis de l'AISE, pour apporter votre concours à son développement au cours des deux années qui viennent.

Lorsque vous lirez cette lettre, nous serons à l'époque de l'année où s'échangent traditionnellement des vœux de bonheur et de succès dans le domaine personnel aussi bien que professionnel. Recevez les miens, cordiaux et chaleureux, pour vous et vos familles. J'y ajoute un souhait que je partage, j'en suis convaincu, avec chacun d'entre vous : que le monde vive en paix.

Xavier Charoy



Rapports des pays

CANADA

Gordon Brackstone

L'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC) est une toute nouvelle enquête menée par Statistique Canada. Elle a été mise sur pied afin de remédier aux principales lacunes statistiques en ce qui a trait aux déterminants de la santé, à l'état de santé et à l'utilisation du système de santé de la population canadienne à l'échelle des régions sociosanitaires. Chaque cycle biennal de l'ESCC est constitué de deux composantes : une composante régionale la première année, auprès d'un échantillon de plus de 130 000 répondants et une composante provinciale la deuxième année auprès d'un échantillon de 30 000 répondants.

La composante régionale, dont la collecte a eu lieu de septembre 2000 à octobre 2001, a comme but premier de produire des estimations transversales pour 136 régions sociosanitaires au Canada. Afin d'adapter le plus possible le questionnaire aux besoins régionaux, une stratégie innovatrice de collecte a été mise en place. Le questionnaire est divisé en deux parties : un contenu commun d'une durée de 35 minutes et un contenu optionnel d'une durée de 10 minutes. Pour le contenu optionnel, les régions sociosanitaires ont eu la possibilité de personnaliser leur questionnaire en fonction de leurs besoins régionaux.

La composante provinciale a comme objectif principal de produire des estimations transversales portant sur différents sujets d'intérêt comme par exemple : la santé mentale et le bien-être, la nutrition et le soutien social. Pour 2002, le sujet retenu est la santé mentale et le bien-être de Canadiens. Un essai sur le terrain est prévu pour le début de 2002. Suite à cet essai, une décision sera prise en ce qui a trait au début de la collecte pour cette enquête.

Une diffusion préliminaire de la composante régionale, basée sur les données recueillies de

septembre 2000 à février 2001 est prévue dans les prochains mois. La diffusion basée sur les données finales est prévue pour le printemps 2002.

Pour obtenir plus d'information concernant l'ESCC vous pouvez contacter Lorna Bailie (613-951-0837 ou bailie@statcan.ca), Division des Statistiques de la Santé ou Yves Béland (613-951-1494 ou yves.beland@statcan.ca), Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Enquête sur les professions reliées aux technologies de l'information : Cette nouvelle enquête, parrainée par Développement des ressources humaines Canada, permet de recueillir des données auprès des employeurs et des employés du domaine des technologies de l'information. Dans le cadre de l'enquête auprès des employeurs, on recueille des renseignements statistiques portant sur diverses questions relatives à l'emploi, telles que les méthodes d'embauchage et de recrutement, le maintien en fonction des employés et la formation ayant trait aux professions reliées aux technologies de l'information au Canada. Dans le cadre de l'enquête auprès des employés, on recueillera des données auprès d'un échantillon d'employés travaillant aux endroits où aura eu lieu l'enquête auprès des employeurs, et ces données porteront sur les acquis scolaires, les antécédents de travail, la formation professionnelle et les compétences dont les employés ont besoin dans le cadre de leur poste actuel. Une enquête-pilote a été menée à l'automne 2000, et la collecte des données de l'enquête nationale aura lieu en septembre 2002.

Pour obtenir plus d'information concernant cette enquête, communiquez avec Mary March, à marcmar@statcan.ca ou au (613) 951-1473.

CHINE

Huang Langhui

Le premier recensement des unités économiques de base de la Chine a eu lieu en 1996, et le deuxième est actuellement réalisé. Les objectifs du recensement sont les suivants : établir le nombre des diverses unités au pays; recueillir de bonnes données sur les formes organisationnelles, la structure économique et la taille des unités, sur la répartition des facteurs essentiels de production, sur la répartition des branches d'activité et sur la répartition régionale; établir graduellement et améliorer une base de données des unités de base qui couvrira tout le pays, reliera différents secteurs et pourra être partagée et renouvelée de façon dynamique; fournir des renseignements élémentaires concernant l'uniformisation de l'ordre du marché, le renforcement de la supervision sociale, l'ajustement du cadre économique, l'optimisation de la politique industrielle et la formulation de plans de construction urbains et ruraux; bien préparer le terrain pour d'autres types de recensements et d'enquêtes par sondage.

Le recensement est mené sous la direction du Conseil d'État et des administrations publiques de tous les niveaux. Le jour du dénombrement a été fixé au 31 décembre 2001, et la période de référence sera l'année 2001. Le recensement porte sur toutes les entités juridiques et leurs unités affiliées actives, y compris les unités privées non commerciales et diverses entreprises privées de tout le pays, à l'exception des régions administratives spéciales de Hong Kong et de Macao et de la province de Taiwan. Les sociétés, les institutions, les organismes gouvernementaux ainsi que les organismes sociaux et autres sont assimilés à des entités juridiques. Quant aux unités qui sont constituées d'un point de vue juridique mais qui sont incapables d'assumer une responsabilité civile d'une façon indépendante, elles sont assimilées à des unités actives. Une entité juridique est composée d'unités actives contrôlées et dirigées par l'entité juridique. Les établissements professionnels individuels industriels et commerciaux peuvent également être visés par le recensement si les administrations publiques locales en ressentent le besoin et peuvent fournir les fonds requis.

Le recensement est effectué en vertu du principe selon lequel les unités sont recensées dans les

régions administratives où elles se trouvent. De plus, les données du recensement seront transmises au niveau supérieur par les régions administratives.

Il y a deux types de questionnaires : le questionnaire de base et le questionnaire agrégé. Le questionnaire de base est divisé en deux parties. La première recueille les renseignements de base sur l'entité juridique, et la deuxième recueille des données de base sur les unités actives. Quant au questionnaire agrégé, il comprend cinq parties : le nombre d'entités juridiques et le nombre d'unités actives, le nombre d'entités juridiques par type d'unités, le nombre d'unités actives par type d'unités, les renseignements de base sur les entités juridiques et les renseignements de base sur les unités actives.

En principe, le recensement est effectué en combinant l'activité de dénombrement par questionnaire avec l'enregistrement des données administratives des divisions connexes. Les secteurs de dénombrement sont prélevés de façon que les unités soient recensées une par une, dans la mesure du possible. Les divisions administratives connexes aux différents niveaux doivent, selon la loi, fournir les bureaux de recensement au même niveau ainsi que les dossiers administratifs pendant le recensement.

Les bureaux de recensement de tout le pays vérifieront les unités selon la liste nominative des unités de recensement et veilleront à ce que les questionnaires soient remplis de façon à éviter le sous-dénombrement et le sur-dénombrement. Les bureaux de recensement provinciaux s'occuperont de tous les préparatifs du recensement à la fin de 2001 et effectueront toutes les tâches de dénombrement ainsi que de traitement et de présentation des données avant la fin de juin 2002, en suivant un plan unifié à la grandeur du pays. La vérification des données et les totalisations préliminaires seront terminées d'ici à la fin de juillet 2002. L'établissement ou le renouvellement de la base de données des unités de base aux échelons national et provincial ainsi qu'aux niveaux des préfectures et des comtés sera terminé d'ici à la fin de décembre 2002.

Le traitement des données du recensement sera organisé et effectué aux niveaux de l'État, des

provinces, des préfectures et des comtés, selon un programme unifié de traitement des données. De plus, les bureaux de recensement à chaque niveau traiteront les données de recensement de base et les transmettront, accompagnées des données agrégées, au niveau supérieur.

Les bureaux de recensement des différents niveaux établiront les règles détaillées relatives au contrôle de la qualité des données et s'occuperont eux-mêmes des tâches connexes à toutes les étapes : plan de formation, vérification des unités, dénombrement, réponses aux questions du questionnaire, ramassage du questionnaire, examen du questionnaire, introduction des données, traitement des données et vérification de réception. Après le dénombrement, les bureaux de recensement des différents niveaux doivent effectuer des enquêtes de contrôle dans leurs propres régions administratives en sélectionnant des échantillons aléatoires et au jugé.

Les résultats du recensement seront diffusés dans le public sous forme de bulletin. Avant la diffusion les bureaux de recensement devront évaluer et analyser leurs données. Les divisions administratives responsables aux différents niveaux doivent collaborer activement et aider les bureaux de recensement de même niveau à vérifier, à réviser et à totaliser les données du recensement.

Les bases de données des unités de base aux échelons national et provincial ainsi qu'aux niveaux des préfectures et des comtés seront établies et gérées par leurs bureaux de recensement respectifs, et elles sont tenues à jour, renouvelées et partagées par les divisions administratives responsables connexes. Les bureaux de recensement aux différents niveaux doivent porter une attention particulière à la préservation et à la gestion des données du recensement, diffuser les données du recensement dans le public en tirant pleinement parti du réseau informatique ainsi qu'organiser des études approfondies des données du recensement et voir à leur application.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. Huang Langhui (courriel : huanglh@stats.gov.cn).

COMORES

Mhadji Nailane

La Direction de la Statistique prépare actuellement le Recensement Général de la Population et de l'Habitat (RGPH) 2002. Les travaux commenceront bientôt. En fait, cette opération profitera de certains acquis du RGPH de 1991.

Durant ces dernières années, la Direction de la Statistique a organisé trois grandes enquêtes : l'Enquête Budget-Consommation (EBC) en 1995, l'Enquête Démographique et de Santé (EDS) en 1996 et l'enquête à indicateurs multiples (MICS : Multiple Indicators Cluster Survey) en 2000.

Ces opérations ont en commun le caractère social et contribuent toutes à la formulation des politiques de développement. L'EBC contribue beaucoup plus à la définition de la stratégie de réduction de la pauvreté. L'EDS et la MICS tiennent fortement compte des variables sociales qui intéressent les autres secteurs de la société. Ces opérations permettent d'appréhender la pauvreté dans toutes les dimensions.

La dernière enquête MICS a porté sur un échantillon de taille 4 400 ménages composés de 218 grappes (147 grappes rurales et 71 urbaines) et 2 strates. L'enquête était constituée de trois questionnaires (questionnaire ménages, questionnaire femme et le questionnaire enfants).

Pour la réduction de la pauvreté, une structure est mise en place pour la définition de la stratégie appelée «Renforcement des capacités nationales en matière d'élaboration de stratégie de lutte contre la pauvreté et de suivi des conférences internationales ». Ce projet est réparti entre le Commissariat Général au Plan et le Ministère de la coopération pour le suivi des conférences internationales.

Le projet vise un double objectif : 1) conception d'une politique et d'une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté ; et 2) la mise en place d'une architecture adéquate en matière de suivi des recommandations des conférences internationales. Dans l'approche adoptée, il est prévu la mise en place d'un observatoire de développement social en charge du suivi des indicateurs de pauvreté et de l'évaluation de l'impact de la politique de lutte contre la pauvreté.

Le projet durera deux ans. Il a débuté en cette année 2001.

Une toute dernière enquête « enquête sur la structure de l'emploi et de la formation professionnelle » est réalisée en 2000-2001.

Pour obtenir plus de détails, veuillez communiquer avec Mhadji Nailane (nailane@zdnetwork.com)

FINLANDE

Kari Djerf

Les données de la cinquième enquête nationale sur les habitudes de consommation d'alcool ont été recueillies durant l'automne 2000. Commencées en 1968, ces enquêtes sont depuis ce temps réalisées à tous les huit ans à la suite de l'assouplissement relativement important de la politique de la Finlande en matière d'alcool. Elles visent à établir la répartition des habitudes de consommation d'alcool dans la population, notamment à établir les quantités consommées par les différents groupes socioéconomiques. Les données des quatre enquêtes précédentes ont été recueillies par des intervieweurs choisis à même le personnel de la société d'État possédant le monopole de la vente d'alcool, tandis que le Bureau de la statistique de la Finlande s'est chargé de la collecte des données de la dernière enquête, menée en 2000. De plus, en 1992, le Bureau de la statistique a effectué une étude sur les effets possibles de la modification de la méthode de collecte de données.

La consommation d'alcool par la population cible (15 à 69 ans) a changé de façon spectaculaire au cours de la période de 32 ans. Par exemple, la proportion d'abstinents, un des indicateurs clés, a diminué de plus de la moitié pour s'établir à 9 %. Les cinq études constituent également un bon indicateur de l'augmentation du taux de non-réponse : 3 % en 1968, 4 % en 1976, 6 % en 1984, 13 % en 1992 et 22 % en 2000. On peut obtenir davantage de renseignements auprès du Centre national de recherche et de développement en aide sociale et en santé (STAKES, <http://www.stakes.fi>).

La troisième enquête sur l'emploi du temps en Finlande a été réalisée en 1999-2000 au moyen du schéma européen harmonisé relatif aux enquêtes sur l'emploi du temps. L'enquête couvrait une période de 12 mois, allant du 1^{er} mars 1999 à la fin

d'avril 2000. Les données ont été recueillies auprès des ménages et des particuliers à l'aide d'interviews et d'agendas. Le plan de sondage consistait en un échantillonnage en grappes d'un seul degré, où les ménages étaient les grappes, et les particuliers, les unités d'échantillonnage. L'échantillon a été prélevé dans le registre de la population en utilisant un gros échantillon principal servant de base de sondage pour l'échantillonnage du deuxième degré. Les personnes de 10 ans et plus formaient la population cible. Les ménages constituaient une autre population cible pour les variables étudiées au niveau des ménages. La taille de l'échantillon s'établissait à 4 677 ménages, dont 3 011 (64,4 %) ont répondu. Ces ménages comprenaient 6 265 répondants. Le taux de réponse du premier agenda s'élevait à 51,7 %, et celui du second, à 51,0 %.

Tableau – Taux de non-réponse des personnes interviewées – Agendas

Interviews reçues	%
- Sans agenda	15,3
- Sans agenda quotidien, mais avec un agenda hebdomadaire	0,6
Premier agenda – Sans second agenda	1,4
Second agenda – Sans premier agenda	0,2
Deux agendas – Sans agenda hebdomadaire	41,7
Tous les agendas	38,1

Les poids ont été composés en plusieurs étapes en prenant en considération le plan de sondage, l'information au niveau des ménages, la compensation de la non-réponse au niveau des ménages, le calage des données démographiques, la répartition de l'échantillon en fonction des journées couvertes par les agendas et l'équilibre des poids des agendas au niveau quotidien. Les résultats préliminaires de l'étude seront publiés d'ici à la fin de 2001. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. Paavo Väisänen (courriel : Paavo.Vaisanen@stat.fi) ou M. Hannu Paakkonen (courriel : Hannu.Paakkonen@stat.fi).

Deux manifestations sur la vérification et l'imputation des données auront lieu à la fin de mai 2002. Premièrement, une séance de travail de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU) sur la vérification des données aura lieu à Helsinki du 27 au 29 mai 2002. Elle sera organisée par le Bureau de la statistique de la

Finlande. Les personnes intéressées à présenter des communications doivent se mettre en rapport avec M^{me} Jana Meliskova, à la CEE-ONU (courriel : jana.meliskova@unece.org). Voir la page d'accueil à <http://www.unece.org/stats/documents/2002.05.sde.htm>.

Immédiatement après la séance de travail de la CEE-ONU commencera la conférence sur l'épuration des données. Se déroulant à l'Université de Jyväskylä du 29 au 31 mai 2002, cette conférence portera sur les techniques de traitement des données corrompues et manquantes dans les enquêtes statistiques de grande envergure. L'accent sera mis sur les récentes innovations dans l'application de méthodes informatiques à grande capacité de traitement pour régler ces problèmes, particulièrement sur l'utilisation de réseaux neuronaux et de méthodes connexes, et sur la comparaison de ces méthodes avec les techniques éprouvées. Le président du comité organisateur est Pasi Koikkalainen. Pour plus de renseignements, consultez le site Web de la conférence, <http://erin.mit.jyu.fi/dataclean>, où vous pouvez aussi transmettre vos résumés.

ISRAËL

Natalie Shlomo

Parallèlement aux enquêtes socioéconomiques annuelles du Central Bureau of Statistics d'Israël, comme l'Enquête sur la population active, l'Enquête sur le revenu et l'Enquête sur les dépenses des familles, plusieurs nouvelles enquêtes sont à diverses étapes de leur mise en œuvre.

L'**Enquête sociale** se déroulera bientôt, après des essais préliminaires exhaustifs et l'élaboration d'un système de saisie des données à partir de l'IPAO/Blaise. L'enquête est financée principalement par le ministère des Finances et vise à fournir des indicateurs sociaux et économiques. Elle sera effectuée sur une base annuelle et comprendra un questionnaire de base, y compris des questions sur la santé, le logement, l'éducation, l'emploi, la sécurité, les activités culturelles et sociales, les liens familiaux et la participation communautaire. Chaque année, un questionnaire supplémentaire sera ajouté, en fonction des divers sujets d'intérêt. Le premier questionnaire supplémentaire porte sur les modalités de retraite (assurance-vie, régimes de

pensions, etc.). L'échantillon comprendra environ 10 000 personnes âgées de 20 ans et plus et sera tiré de façon systématique du Registre national de la population, à l'intérieur de strates fondées sur le groupe de population, le sexe et les groupes d'âge, ainsi que les régions géographiques. L'échantillon sera renouvelé chaque année, et des échantillons supplémentaires seront ajoutés pour les nouveaux immigrants qui arrivent en Israël. L'échantillon sera réparti également sur l'ensemble de l'année, afin d'assurer un échantillon représentatif chaque mois, du point de vue des caractéristiques socio-économiques. Chaque personne sera interviewée sur place.

Les travaux sur le terrain relatifs à l'**Enquête sur la victimisation auprès des ménages et des personnes**, qui ont été effectués au moyen de l'ITAO/Blaise, viennent de prendre fin, et on a entrepris les étapes initiales du processus de pondération. Les sujets d'intérêt comprennent les crimes contre les ménages (p. ex., introductions par effraction, vols de voitures, dommages à la propriété) et contre la personne (p. ex., agressions, vols, crimes à caractère sexuel). L'enquête est financée par le ministre de la Sécurité intérieure et vise à produire des résultats indépendants sur la criminalité, étant donné qu'un grand nombre de crimes ne sont pas signalés. Le questionnaire à l'intention des ménages a été annexé à l'Enquête sur la population active et vise environ 4 500 ménages. L'échantillon de personnes a été tiré de façon systématique des panels supprimés de l'échantillon de l'Enquête sur la population active, et il est composé des personnes âgées de 18 ans et plus. Il comprend environ 4 600 personnes.

L'**Enquête sur la santé** était une enquête supplémentaire jointe à l'Enquête sur la population active et qui ciblait un des quatre panels interviewés chaque trimestre. L'enquête s'est tenue pendant quatre trimestres consécutifs. La taille de l'échantillon était d'environ 10 000 ménages. L'enquête a été financée par le ministère de la Santé et les sujets d'intérêt étaient les suivants : visites chez le médecin, hospitalisations, certaines maladies, tabagisme et handicaps. On a eu recours à la stratification a posteriori pour calculer les poids, à partir d'une méthode multidimensionnelle intégrée d'itération du quotient et de calage. Dans chaque groupe de population, l'échantillon a fait l'objet d'une stratification a posteriori pour les

caractéristiques du ménage : niveau de scolarité du ménage, type de famille, densité de logement et nombre d'enfants, ainsi que pour celles des personnes : région géographique selon le sexe et le groupe d'âge. Des données auxiliaires pour les personnes ont été obtenues à partir des données démographiques annuelles, sur la base du dernier recensement de la population, qui s'est tenu en 1995. Les données auxiliaires pour les ménages sont calculées à partir des fichiers de l'Enquête sur la population active qui font l'objet d'une méthode spéciale de pondération et d'imputation en vue d'obtenir des données améliorées sur les ménages, grâce à des rajustements longitudinaux en fonction de la non-réponse. Un programme convivial en SAS a été élaboré pour obtenir des estimations et des taux estimés d'erreurs d'échantillonnage pour la publication de l'enquête. Le programme calcule les erreurs d'échantillonnage estimées pour les totaux, les moyennes et les proportions, relativement à un échantillon stratifié de grappes (ménages) comportant des poids inégaux, et il est destiné aux utilisateurs qui ont des connaissances limitées, voire nulles, en SAS.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Natalie Shlomo, Division des méthodes statistiques, Central Bureau of Statistics, Israël. N° de tél. : (972)-2-659-2717, n° de téléc. : (972)-2-659-2756 ou adresse électronique : natalies@cbs.gov.il

ITALIE

Claudio Quintano

Un des éléments essentiels de l'**enquête sur l'emploi du temps**, que nous planifions actuellement et qui sera réalisée en avril 2002, est le processus délicat de codage de l'information alphabétique contenue dans les agendas que doivent remplir les personnes interviewées et qui décrivent les activités d'une journée donnée.

Nous avons donc choisi d'utiliser un outil électronique en ligne qui accélère et facilite le processus de codage. Cette stratégie assistée est toutefois centrée sur la capacité du codeur, laquelle revêt une importance critique compte tenu de la grande complexité du système de codage de l'enquête sur l'emploi du temps.

Les plus importants avantages de cette stratégie sont les suivants : possibilité de limiter le nombre

de personnes qui effectuent le codage; d'investir davantage dans leur formation; de mettre à jour un système intensif de supervision et de contrôle afin de maintenir une norme de qualité élevée; d'améliorer, pendant l'activité et avec un effort minimum, les outils de travail utilisés pour le codage (intégration de l'arbre de classification, amélioration du dictionnaire, etc.).

Pour plus de renseignements, communiquez avec Linda Laura Sabbadini à sabbadin@istat.it.

PÉROU

Leonor Laguna

Préparatifs en vue du recensement de la population et du logement de 2003 au Pérou -

Le dernier recensement de la population et du logement au Pérou a eu lieu en 1993. L'Instituto Nacional de Estadística e Informática s'emploie à préparer celui de 2003.

Les responsables du recensement souhaitent mettre en place les innovations et changements suivants. 1) Ils aimeraient réaliser un recensement *de jure*. Tous les recensements précédents étaient des recensements *de facto*. Dans cette optique, un recensement expérimental faisant appel aux deux méthodes sera effectué dans un district près de Lima, du 14 au 21 octobre 2001. L'analyse statistique des résultats aidera à arrêter une décision finale quant au genre de recensement à mener. Des indicateurs seront élaborés pour comparer les résultats des deux méthodes aux recensements précédents. Dans les deux cas, une charge de travail appropriée pour les recenseurs ainsi qu'une période de référence convenable seront établies. 2) Le traitement des questionnaires sera décentralisé et confié à quatre ou cinq centres de traitement. Pour la première fois, on utilisera un scanner pour faire la lecture optique (marques et lettres) des formulaires de recensement. 3) Des renseignements sur les personnes ayant une incapacité physique (nombre et caractéristiques) seront recueillis pour la première fois. 4) À titre d'essai, des questions sur le groupe ethnique des personnes recensées, du point de vue des répondants, seront posées.

PHILIPPINES

Gervacio G. Selda, Jr.

Le Service de recherche économique (SRE) de la Bangko Sentral ng Pilipinas (Banque centrale des Philippines) a mis à jour son plan de sondage concernant **l'enquête sur les attentes des entreprises (EAE)**. Cette enquête est menée pour recueillir les perceptions générales des représentants des entreprises et des secteurs d'activité sur la conjoncture actuelle et les perspectives économiques pour le semestre suivant. Elle vise également à fournir aux décideurs et aux autorités monétaires des indicateurs de l'activité économique ainsi qu'à guider les responsables de la planification économique/financière. Depuis le début de l'enquête en 1986, un échantillon prédéterminé d'environ 300 à 500 entreprises a été utilisé jusqu'en 1997. Celles-ci ont été prélevées, au moyen de la technique d'échantillonnage aléatoire stratifié, à même la liste de 1984 de la Securities and Exchange's Commission (SEC) des 1 000 principales sociétés philippines en termes de revenus. Les sociétés ont été stratifiées en neuf secteurs d'activité, la taille des strates ayant été établie selon la répartition de Neyman pour une somme minimale des variances relatives.

Au milieu des années 90, on a assisté à une diminution du taux de réponse au questionnaire expédié par la poste et à des déductions simples dans les réponses. On s'attendait également à ce que la répartition des sociétés entre les neuf secteurs d'activité soit sensiblement modifiée depuis ce temps. Dans l'ensemble, l'importance accrue accordée aux attentes des gestionnaires d'entreprises par le truchement de l'EAE, attribuable en partie au climat de placement plus actif et aux différentes mesures d'assouplissement commercial, exigeait un perfectionnement ou une amélioration de la justesse statistique des résultats de l'EAE et, par ricochet, un examen de la méthodologie utilisée.

La première mesure visant à améliorer la méthodologie a été prise en 1999. Il fallait établir la taille appropriée de l'échantillon et prélever un ensemble plus actualisé de répondants. Ce nouvel ensemble, toujours stratifié en fonction de neuf secteurs d'activité, a été prélevé à partir de la liste de 1997 de la SEC des 2 000 principales sociétés philippines. Le classement des sociétés sur la liste est fondé sur les revenus de 1996.

Plutôt que d'avoir recours à l'habituel échantillon de taille fixe d'environ 500 entreprises, comme c'était le cas avec l'ancienne méthodologie, on a retenu une méthode statistique plus formelle pour estimer la taille de l'échantillon total en utilisant comme critères le chiffre des ventes, les gains et les capitaux propres, et non plus seulement les revenus. Ces trois variables ont été utilisées pour établir des estimations distinctes de la taille idéale de l'échantillon total d'après une fonction de coûts simple et la variance empirique souhaitée. La détermination de la taille de l'échantillon et la répartition de celui-ci ont été effectuées en fonction de formules établies pour l'échantillonnage aléatoire stratifié avec une répartition optimale présumée d'après les Sampling Techniques (1953) de Cochran. Presque tous les points de données disponibles dans la liste de la SEC et, par conséquent, toute l'information statistique, ont été utilisés. La moyenne et les variances ainsi que d'autres statistiques importantes pour chacune de ces trois variables ont donc été calculées pour les 2 000 sociétés de la liste de même que pour chaque secteur d'activité. Les estimations de la taille l'échantillon global s'élevaient à 663, 668 et 537 unités respectivement pour le chiffre des ventes, les gains et les capitaux propres. Ces résultats ont été arrondis, puis répartis entre les secteurs d'activité à l'aide des formules de Neyman à des fins de comparaison. Pour certaines strates, les petites tailles d'échantillon ont été majorées, ce qui a produit une taille globale d'échantillon de 725 unités. La technique de l'échantillonnage systématique a été utilisée au sein de chaque secteur d'activité.

Cette nouvelle méthodologie a été appliquée pour l'enquête du premier semestre, menée en juin 2000. Pour plus de renseignements, communiquez avec M^{me} Ludovina D. Gador, SRE, Bangko Sentral ng Pilipinas, Manille, Philippines [télécopieur : (632) 523-1252; courriel : lgador@bsp.gov.ph].

En août 2000, le National Statistics Office (NSO) lançait les opérations sur le terrain pour le **Recensement des entreprises et des industries des Philippines** (REIP) de 2000. Auparavant connu sous le nom de Recensement des établissements, le REIP recueillera, auprès des établissements, des statistiques sur les activités économiques aux Philippines pour l'année 1999. Le nom du recensement a été modifié de façon à ce

que les données compilées soient plus représentatives des établissements.

Les objectifs du REIP sont d'établir les niveaux de l'activité économique ainsi que les modifications de la structure des entreprises et des secteurs d'activité du pays aux échelons provincial, régional et national, de même que pour des villes sélectionnées. Le REIP est le 13^e d'une série de recensements économiques menés au pays. Les secteurs d'activité visés sont : (i) l'agriculture, la chasse et l'exploitation forestière, (ii) la pêche, (iii) l'exploitation minière et l'exploitation des carrières, (iv) la fabrication, (v) l'électricité, le gaz et l'eau, (vi) la construction, (vii) le commerce de gros et de détail, (viii) les hôtels et les restaurants, (ix) les transports, l'entreposage et les communications, (x) l'intermédiation financière, (xi) l'immobilier, la location et les activités commerciales, (xii) la santé et le travail social, (xiii) l'enseignement privé et (xiv) les autres services communautaires, sociaux et personnels.

Les questionnaires du recensement ont été personnellement remis à quelque 60 000 établissements au pays. Les questionnaires remplis devaient être ramassés dans les 30 jours de leur distribution. Contrairement aux recensements économiques précédents, le traitement des données du REIP (effectué par micro-ordinateur et comprenant l'encodage, le contrôle d'intégralité et de validité et la vérification) sera maintenant décentralisé vers les bureaux locaux du NSO. Les tableaux récapitulatifs provisoires par secteur d'activité seront donc ensuite produits par chaque bureau provincial du NSO, tandis que la consolidation régionale des chiffres provinciaux sera effectuée par les bureaux régionaux du NSO. Le bureau central produira les tableaux définitifs par secteur d'activité aux échelons provincial, régional et national.

Les activités de planification du REIP comprenaient des consultations avec des organismes gouvernementaux et privés, particulièrement des associations de gens d'affaires et des associations industrielles. Ces consultations ont culminé par un forum au cours duquel des chefs de divers organismes gouvernementaux ainsi que des dirigeants d'entreprises et de secteurs d'activité ont manifesté leur appui au recensement. Pour plus de renseignements, communiquez avec Tomas P. Africa, National Statistics Office, Sta. Mesa, Manille,

Philippines [télécopieur : (632) 713-7073; courriel : T.Africa@mail.census.gov.ph].

Le Philippine Statistical System (PSS) a tenu son **8^e Congrès national sur les statistiques** les 1^{er} et 2 octobre 2001 au Westin Philippine Plaza de Manille, sous le thème « Le rôle des statistiques dans une économie fondée sur les connaissances ». La manifestation biennale, dirigée par le National Statistical Coordination Board (NSCB), coïncidait avec le début du 12^e mois national de la statistique et l'atelier de l'ANASE sur les indicateurs du développement, parrainé par la Division de la statistique des Nations Unies. Pour plus de renseignements, communiquez avec Romulo A. Virola, secrétaire général du NSCB, à l'adresse ncs@nscb.gov.ph, ou consultez le site <http://www.nscb.gov.ph/ncs>.

Le 24 septembre 2001, à Quezon City, la **Philippine Statistical Association (PSA)**, la seule association professionnelle de statisticiens des Philippines, a organisé une cérémonie pour marquer le début des activités qui dérouleront toute l'année et qui souligneront son 50^e anniversaire de fondation, sous le thème : « *La PSA à 50 ans : Renforcer le rôle des statistiques et des statisticiens dans la société* ». M. Vicente B. Valdepeñas, Jr., du conseil monétaire de la Bangko Sentral ng Pilipinas et ancien président de la PSA, était le principal conférencier à cette cérémonie. On peut obtenir des renseignements sur les activités entourant le 50^e anniversaire de la PSA et sur l'association elle-même en s'adressant au secrétariat de la PSA, à l'adresse psa@info.com.ph.

POLOGNE

Janusz Wyvial

La conférence sur la statistique régionale pour les administrations publiques et les entreprises locales aura lieu du 2 au 5 septembre 2002, à Lagow, en Pologne. Elle est organisée par le département de la statistique de l'Université de l'économie de Poznan (<http://www.ae.poznan.pl/>) et le Centre de la statistique régionale (<http://csr.ae.poznan.pl>). Le président de la conférence, qui a lieu aux deux ans, est J. Paradysz (paradysz@novci1.ae.poznan.pl ou paradysz@csr.ae.poznan.pl). Les sujets suivants seront au programme : théorie et pratique des techniques d'enquête, statistiques régionales,

marché du travail, statistique et gestion régionale, sources de données administratives pour les statistiques régionales et adaptation des statistiques régionales polonaises aux normes de l'Union européenne.

Le problème posé par l'évaluation de l'exactitude de l'estimation de paramètres fondés sur des échantillons complexes revêt une grande importance des points de vue théorique et pratique. Ce n'est là qu'une des difficultés liées à la préparation et à la mise en œuvre d'un plan de sondage. Le Centre de recherche pour les études économiques et statistiques du Bureau central de la statistique et l'Académie des sciences de Pologne (ZBSE) (<http://www.stat.gov.pl/zbse/index.htm>) se penchent sur ces difficultés. Outre les problèmes d'échantillonnage, la ZBSE s'intéresse également aux analyses économiques plus générales. Cz. Bracha et J. Jakubowski (ZBSE@stat.gov.pl) ont récemment étudié le problème posé par l'estimation de l'erreur quadratique moyenne dans le contexte de stratégies d'échantillonnage complexes. Les auteurs ont particulièrement analysé la technique d'échantillonnage à deux degrés avec probabilités d'inclusion non constante et se sont attardés aux méthodes des demi-échantillons équilibrés. D'importantes études de simulation étaient leurs résultats.

On élabore actuellement des **applications des méthodes de la statistique régionale aux techniques d'échantillonnage régional**. On envisage de mettre au point des estimateurs de petits domaines pour analyser les activités des petites entreprises. Un échantillon stratifié de la population de ces entreprises a été prélevé dans l'une des provinces de Pologne. L'efficacité des estimateurs a été analysée au moyen d'une méthode de Monte-Carlo. Pour plus de précisions, communiquez avec T. Jurkiewicz (t.jurkiewicz@zr.univ.gda.pl). Les méthodes de la statistique régionale sont également utilisées pour évaluer le nombre total de sans-emploi dans l'une des régions de Pologne. L'analyse reposait sur les données du micro-recensement de 1995, une enquête par échantillonnage de grande envergure. L'échantillon a été prélevé au moyen d'un plan de sondage stratifié à deux degrés. Au premier degré, 15 % des districts de recensement (grappes d'appartements) ont été sélectionnés. Au deuxième degré, 5 % des appartements (unités du premier degré) de chaque district de recensement du

premier degré ont été sélectionnés. On peut obtenir plus de précisions en s'adressant à E. Golata (golata@novci1.ae.poznan.pl).

SUÈDE

Anders Christianson

Commission suédoise d'examen des statistiques économiques : En septembre 2000, le gouvernement suédois a nommé Svante Öberg, le directeur général de Statistique Suède, au poste de commissaire chargé d'examiner les statistiques économiques de la Suède. Il s'agit essentiellement de suggérer des façons d'améliorer les comptes nationaux de la Suède, les statistiques principales associées aux comptes nationaux, les calculs de productivité et les statistiques pour la répartition du revenu. Pour ce faire, on entend étudier et évaluer les besoins des utilisateurs en matière de statistiques économiques et visiter une dizaine de pays pour voir leurs façons de construire leurs systèmes de statistiques économiques. En décembre 2002, la Commission présentera son rapport définitif.

Un rapport sur les besoins des utilisateurs a été publié en mars 2001. Dans ce rapport, la Commission proposait d'améliorer quatre grands domaines, jugés les plus urgents : les indices des prix pour le secteur des services, les tableaux d'entrées-sorties, les stocks de capital et les statistiques sur les TIC. Un autre domaine important serait d'améliorer la rapidité des statistiques économiques. La Commission a joué un rôle actif au sein du Groupe de travail de l'UE sur l'étalonnage par rapport aux É.-U., ce qui a entraîné des recommandations ambitieuses visant à ce que les statistiques économiques européennes à court terme soient produites aussi rapidement qu'aux É.-U. La Commission a également entrepris d'autres projets, comme des études sur la dimension de la productivité dans le secteur public, des révisions à apporter aux comptes nationaux et de la documentation sur les comptes nationaux de la Suède. Des travaux sur divers aspects de la diffusion des statistiques sont également en cours.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Anders Christianson à anders.christianson@scb.se.

Systeme automatisé de codage de la mortalité selon la cause

Roberta Crialesi, Coordinatrice des statistiques sur la santé
Institut National de la Statistique de l'Italie, ISTAT
Viale Liegi 13, 00198 Rome, Italie
Courriel : crialesi@istat.it

L'Institut national de la statistique de l'Italie (ISTAT) recueille, traite et publie annuellement des données sur la mortalité selon la cause. Chaque municipalité italienne est tenue de remplir et d'envoyer à ISTAT un certificat de décès pour tout décès survenu sur son territoire. Par conséquent, l'Institut possède, pour chaque décès, des données sur les variables sociodémographiques (comme l'âge, le sexe, l'état matrimonial et le niveau de scolarité) et des renseignements épidémiologiques. La partie du certificat de décès remplie par le médecin contient des renseignements sur tous les états pathologiques (mortels ou non mortels) et, s'il y a lieu, les circonstances du traumatisme subi par la personne avant son décès. Néanmoins, les données publiées n'ont trait qu'à une seule cause de décès, à savoir la cause sous-jacente (ou initiale), c'est-à-dire celle qui a contribué le plus au décès. Jusqu'à la publication la plus récente des données, c'est-à-dire celles produites pour 1994, la cause sous-jacente du décès a été sélectionnée et codée manuellement par des employés spécialisés d'ISTAT, d'après les « règles de sélection » recommandées par l'Organisation mondiale de la santé.

Cependant, l'Institut vient d'adopter une nouvelle méthode de codage et les données sur environ 80 % des décès survenus en 1995 (et après) sont maintenant codées automatiquement au moyen d'un logiciel que le *National Center for Health Statistics* des États-Unis a développé durant les années 70 et utilise encore aujourd'hui.

L'application de codage automatique de la cause de décès mise en oeuvre en Italie comprend deux éléments :

- ◆ **MICAR** (Mortality Indexing Classification and Retrieval);
- ◆ **ACME** (Automated Classification of Medical Entities).

MICAR est un programme bimodulaire complexe :

1. Le **premier module** lie chaque cause de décès repérée dans le certificat de décès à un numéro de référence d'entité (NRE) au moyen d'un dictionnaire. Ce dernier contient la liste des causes de décès (entités). Pour rendre ce premier module plus performant, le texte du certificat de décès doit être révisé afin de normaliser, conformément au dictionnaire de MICAR, la terminologie médicale utilisée par les médecins qui produisent les certificats. Le dictionnaire de MICAR compte environ 160 000 termes médicaux.
2. Dans le **deuxième module**, les NRE sont transformés en codes de la CIM-9 par application de règles de codage spécifiques. Un code de la CIM-9 comprend un ou plusieurs NRE suivant leur lien mutuel.

Le module **ACME** sélectionne automatiquement (d'après des tables vrai/faux spécifiques) la cause sous-jacente (ou initiale) du décès conformément aux codes de la classification de l'OMS. Le logiciel utilise un fichier de données d'entrée qui comprend les codes en rapport avec les états morbides, les traumatismes et les causes extérieures. Les codes sont sélectionnés manuellement ou selon la procédure MICAR.

Le codage automatique permet, notamment, d'améliorer le processus complet de production des données. La méthode objective de codage utilisée au lieu de la méthode subjective (fondée sur des décisions humaines) permet de produire des données sur la mortalité selon la cause plus cohérentes.

L'automatisation rend aussi les données plus comparables à celles d'autres pays qui utilisent déjà le codage automatisé.

L'élimination des erreurs commises lors de la saisie des données, le raccourcissement de la

durée du codage et la saisie des données sur tous les états pathologiques mentionnés par les médecins sur les certificats de décès permettent de mieux comprendre le processus complet de morbidité-mortalité.

Cependant, l'automatisation donne lieu à certaines ruptures dans les séries de données sur la mortalité selon la cause lorsqu'on compare les données sur la mortalité codées automatiquement à celles codées manuellement auparavant.

Par conséquent, l'Institut a sélectionné un grand échantillon de décès survenus en 1995 et a procédé aux codages automatique et manuel des données de chaque certificat de décès.

Cette étude a permis d'expliquer les écarts entre les données sur la mortalité selon la cause produites pour 1995 et celles produites l'année précédente.

D'après les résultats de cette étude, nous avons créé une table de « coefficients de codage de transition » que nous avons incluse dans l'« Annuaire des causes de décès - 1995 ». Cette table contient la liste des principaux groupes de causes de décès codées selon la CIM-9 et un coefficient K qui permettent de faire le recoupement entre les deux systèmes de codage. En multipliant le nombre de décès codés manuellement par le coefficient K, nous obtenons le nombre de décès tels qu'ils ont été codés automatiquement. Cette table est utile aux chercheurs ou aux médecins qui veulent comparer certaines séries de données sur la mortalité. Enfin, des coefficients K calculés d'après des codes plus détaillées de la CIM-9 sont également disponibles.



Enquête sur l'utilisation du temps : Les activités auxquelles les Sud-Africaines et les Sud-Africains consacrent leur temps

Debbie Budlender and Jairo Arrow
Statistics South Africa

Toile de fond

Statistics South Africa (Stats SA), le Bureau sud-africain de la statistique, a effectué en 2000 le travail sur le terrain destiné à réaliser la première étude nationale sur l'utilisation du temps en Afrique du Sud. L'enquête visait à fournir de l'information sur les activités auxquelles les gens dans ce pays consacrent leur temps. Cette information contribue à mieux faire connaître aux responsables de l'élaboration des politiques le degré de bien-être économique et social de différents groupes sociétaux. L'étude susmentionnée visait, en particulier, à fournir de nouvelles données sur la répartition entre les hommes et les femmes du travail rémunéré et du travail non rémunéré et une meilleure idée d'activités productives moins bien connues comme le travail de subsistance, occasionnel et dans le secteur informel.

Objectifs

L'étude avait, par conséquent, deux objectifs : 1) améliorer les concepts, la méthodologie d'étude et la mesure de tous les types de travail et d'activité reliée au travail et 2) la production d'information pour améliorer le processus d'élaboration des politiques, en prenant particulièrement pour point de mire l'équité entre les sexes.

Le lancement du premier rapport de l'enquête a été effectué quelques jours avant la Journée nationale des femmes d'Afrique du Sud par son ministre des Finances, M. Trevor Manuel, à un sommet des trois organismes qui sont au centre de l'appareil national du pays, the Office on the Status of Women (le Bureau de la condition féminine) de l'Office of the President (du Bureau du Président), la Commission on Gender Equality (la Commission d'enquête sur l'égalité des sexes) et le Committee on the Quality of Life and Status of Women (le Comité d'étude de la qualité de la vie et du statut de la femme) du Parlement sud-africain. Parce que l'enquête était la première étude nationale sur l'utilisation du temps

en Afrique du Sud et l'une des premières dans le monde en développement, le rapport traite non seulement de résultats, mais aussi de méthodologie, en particulier d'aspects au niveau desquels Stats SA a innové. En plus du rapport principal, le ministre a aussi lancé une brochure qui présente les conclusions clés de l'enquête et qui renferme des graphiques et des explications simples dans cinq langues.

Méthodologie

Le travail sur le terrain destiné à réaliser l'étude a été effectué en trois rondes ou tranches : février, juin et octobre 2000, de façon à saisir de possibles variations saisonnières dans l'utilisation du temps. L'échantillon englobait les neuf provinces et, à l'intérieur de chacune, quatre types différents de peuplement : les peuplements urbains officiels, les peuplements urbains informels, les fermes commerciales et les autres peuplements ruraux.

On a systématiquement sélectionné à l'intérieur de chaque ménage deux personnes de 10 ans ou plus et on leur a demandé quelles activités elles avaient effectuées la veille. Pour l'étude, on a utilisé un agenda de 24 heures, divisé en créneaux d'une demi-heure, comme principal instrument pour enregistrer les activités. On ne pouvait enregistrer à l'intérieur de chaque créneau que trois activités. On a fait remplir l'agenda en personne aux répondants au moyen d'une interview.

En plus de l'agenda, le questionnaire renfermait bien des questions courantes des enquêtes auprès des ménages menées par Stats SA pour faciliter la comparaison entre certaines de ces dernières. Un membre par ménage a ainsi fourni des renseignements de base sur l'ensemble du ménage; en plus, on a demandé aux répondants, avant de leur faire remplir l'agenda, des données démographiques élémentaires à leur sujet, comme leur âge, leur sexe, leurs enfants et leur situation en rapport avec le travail.

L'échantillon prévu pour l'enquête était constitué de 10 800 logements (3 600 par tranche). On a atteint un échantillon plus petit que prévu : 8 564 ménages et 14 553 répondants. Les logements inoccupés et les logements indiqués sur les cartes, mais qu'on n'a pas trouvés sur le terrain sont les principales raisons expliquant pourquoi on n'a pas atteint la taille d'échantillon prévue. Pour les ménages avec lesquels on a établi un contact, le taux de réponse des gens sélectionnés a été de 94 %, ce qui est beaucoup plus que ce qu'on atteint dans la plupart des pays développés.

Pour coder les activités enregistrées à l'intérieur des créneaux d'une demi-heure, on a utilisé une classification d'essai mise au point par la Division de la statistique des Nations Unies (NU). On a mis au point cette classification des NU en réaction à la perception selon laquelle une situation propre aux pays industrialisés biaisait les systèmes de classification qui existaient. En mettant au point la classification d'essai, le groupe d'experts des NU a tenté d'élaborer une classification plus détaillée des activités économiques, des activités informelles, en particulier, ce qui s'accordait bien avec l'objectif de Stats SA : employer l'étude sur l'utilisation du temps pour en arriver à mieux connaître les activités productives.

Le Système de comptabilité nationale et le travail non rémunéré

Le Système de comptabilité nationale (SCN) international, à partir duquel on calcule des descripteurs macro-économiques comme le produit intérieur brut (PIB), tient compte de certaines activités productives, mais non d'autres. Le fait qu'on puisse grouper ces 10 catégories suivant la façon dont elles sont traitées à l'intérieur du SCN et, par conséquent, dans le cadre du calcul du PIB, est un aspect important du système de classification des NU.

Dans presque toutes les régions du globe, les femmes sont plus susceptibles que les hommes d'effectuer le travail consistant à élever des enfants et à en prendre soin, à prendre soin également d'autres membres du ménage, à cuisiner, à nettoyer et à aller chercher l'eau et le combustible. On peut considérer ces types d'activité comme un travail « reproductif ». Les hommes, entre-temps, sont plus susceptibles de produire des biens et des services échangés sur le marché. Le travail

reproductif entraîne une production sans laquelle le reste de l'économie et la société, c'est-à-dire les gens, n'existeraient pas. Afin de produire ces gens, les travailleurs reproductifs créent et assurent une vaste gamme de biens et de services. Il existe des équivalents de beaucoup de ces services à l'intérieur de l'économie de marché. On peut rémunérer, par exemple, une domestique pour nettoyer, un cuisinier pour préparer des repas et une bonne pour s'occuper d'enfants. On assure cependant la plus grande partie de ces services sans être rémunéré.

On a défini dans le *Budget Review* sud-africain de 1999 le PIB comme étant « une mesure du total de la production, des revenus et des dépenses réalisés au niveau national à l'intérieur de l'économie » [traduction]. On y souligne toutefois que « le PIB par habitant... ne tient pas compte de la répartition des revenus, ni des biens ni des services qui sont produits à l'extérieur de l'économie, comme le travail au sein des ménages » [traduction] (ministère des Finances sud-africain, 1999). L'enquête sur l'utilisation du temps fournit des données qui jettent les fondations de l'élaboration d'une mesure du PIB au moyen de comptes nationaux parallèles. C'est le début du processus de prise en compte des biens produits « à l'extérieur de l'économie (rémunérée) » [traduction].

Quelques conclusions clés

La désagrégation la plus élémentaire, selon le sexe et la catégorie reliée au SCN, montre qu'en moyenne les hommes ont consacré 13 % de leur temps à des activités de production inscrites dans le SCN et 6 % de leur temps à d'autres activités qui n'y sont pas classifiées. Les femmes, par ailleurs, ont consacré en moyenne 8 % de leur temps à des activités de production inscrites dans le SCN et 15 % de leur temps à d'autres activités qui n'y sont pas classifiées. Elles ont donc consacré en moyenne une plus grande proportion de leur journée (23 %) à des activités productives que celle qui y ont consacré les hommes (19 %). La proportion de leur temps consacrée chaque jour par les femmes à des activités productives susceptible d'être rémunérée était cependant moins grande que celle qui y ont consacré les hommes.

Dans les ménages à l'intérieur desquels un ou une domestique assumait au premier chef la

responsabilité des travaux ménagers, le temps moyen consacré quotidiennement tant par les femmes que par les hommes à ces tâches a diminué. Toutefois, la charge moyenne de travail des hommes a augmenté davantage que celle des femmes. Ces dernières dans les ménages à l'intérieur desquels un ou une domestique effectuait la plupart des travaux ménagers y ont consacré en moyenne 148 minutes par jour, tandis que les hommes n'y ont consacré, toujours en moyenne, que 47 minutes quotidiennement. Les femmes dans les ménages où un ou une domestique n'était pas le ou la principale responsable des travaux ménagers y ont consacré en moyenne 183 minutes par jour, tandis que les hommes y ont consacré, toujours en moyenne, 75 minutes quotidiennement.

Prendre soin d'enfants représente une autre forme importante de travail non rémunéré. L'enquête a révélé que le temps (calculé en minutes) que les femmes aussi bien que les hommes consacrent en moyenne quotidiennement à prendre soin des enfants tend à augmenter lorsqu'elles et ils ont des enfants de moins de 7 ans et à augmenter encore plus lorsque ces enfants vivent avec elles ou avec eux. Les femmes de chacune des catégories ont consacré plus de temps quotidiennement que les hommes à prendre soin d'enfants. Les mères d'enfants qui vivaient avec eux ont ainsi consacré quotidiennement 87 minutes en moyenne à en prendre soin, comparativement à 7 minutes pour les pères d'enfants qui vivaient avec eux et à 12 minutes pour les femmes qui n'avaient pas d'enfant de cet âge.

L'enquête sur l'utilisation du temps a fourni de plus amples renseignements sur une autre forme de travail non rémunéré qui est répandu en Afrique du Sud et dans d'autres pays en développement, c'est-à-dire aller chercher l'eau et le combustible à des fins ménagères. Ce travail devrait être officiellement classifié comme une activité de production inscrite dans le SCN. On l'effectue cependant en majeure partie sans être rémunéré.

L'enquête révèle que dans les ménages à l'intérieur desquels on allait chercher l'eau, les femmes et les filles étaient plus susceptibles que les hommes et les garçons de se voir charger de cette tâche, indépendamment de la distance par rapport à la source. Les données de l'enquête ont en outre révélé que les gens dont le logement se trouvait à l'intérieur d'un rayon de 100 mètres de la source

consacraient en moyenne 44 minutes par jour à aller chercher l'eau, tandis que ceux qui devaient parcourir un kilomètre ou plus pour le faire y consacraient, toujours en moyenne, 71 minutes quotidiennement. Les tendances pour le combustible étaient similaires, sauf que les gens y consacraient plus de temps : en moyenne 78 minutes par jour dans le cas de ceux pour qui la source d'approvisionnement se trouvait à moins de 100 mètres de leur logement et 128 minutes quotidiennement dans celui des gens qui allaient chercher le combustible à un kilomètre ou plus.

L'enquête sur l'utilisation du temps visait, comme il est souligné, à saisir tant le travail non rémunéré que les formes de travail rémunéré qu'on peut négliger dans le cadre d'enquêtes périodiques. Ces dernières années, Stats SA a amélioré sa façon de saisir des données sur le travail informel et le travail « atypique » (non conventionnel). Même les nouveaux moyens ne permettent cependant pas de saisir des données sur toutes les activités de travail ciblées, étant donné que les instruments entrent en conflit avec les solides perceptions aussi bien des intervieweurs que des répondants de ce que constitue « un travail économique » et avec leurs hypothèses à son sujet.

L'étude sur l'utilisation du temps est un moyen complémentaire d'aborder la question du travail économique. L'enquête laisse entendre que les questions types sur le statut professionnel utilisées dans le cadre de l'enquête sur la population active ne permettent peut-être pas actuellement de recueillir des renseignements sur toutes les activités économiques. Ainsi, 18 % de tous les répondants qui ont déclaré avoir réalisé certaines activités productives classifiées dans le SCN au cours des 24 heures ayant précédé l'interview à laquelle ils se sont prêtés ont mentionné qu'ils n'avaient effectué aucun « travail » les sept jours précédents, ce qui mérite un examen plus poussé.

Conclusion

L'enquête sur l'utilisation du temps relativement petite et indépendante de Stats SA a prouvé qu'une telle enquête est faisable dans un pays en développement où les taux d'analphabétisme sont assez élevés. Le Bureau de la statistique de l'Afrique du Sud a apporté un certain nombre d'innovations sur le plan de sa méthodologie de mesure de l'utilisation du temps pour tenir compte

de la nature du pays et de sa population. D'autres pays en développement pourraient trouver certaines de ces innovations utiles. Le premier rapport de Stats SA ne révèle qu'une petite fraction du type d'analyses que les données disponibles permettent d'effectuer. Stats SA espère que d'autres analystes auront l'idée d'utiliser les données, d'en découvrir davantage la richesse et de se rendre compte de ce qu'elles peuvent nous révéler.



Articles spéciaux : Recensements effectués dans divers pays

Recensement de 2001 de la population et des logements en Australie

Le recensement en Australie a eu lieu dans la nuit du 7 août 2001. Un formulaire de 16 pages comprenant 50 questions a été livré à chacun des 8,5 millions de ménages la semaine qui a précédé la nuit du recensement et la collecte s'est faite dans les deux semaines qui ont suivi, au moyen de 27 000 travailleurs sur le terrain. Selon les estimations, la population de résidents comptait 19,4 millions de personnes. Les formulaires ont été transportés dans des camions protégés à un centre d'attente près de l'unique centre de traitement des données de Sydney.

L'opération s'est déroulée sans problème ni incident majeur grâce à une meilleure formation assurée au personnel sur le terrain, à un système de paye rationalisé et à un transporteur contractuel fiable. Plus particulièrement, la campagne de communication avec le public a été particulièrement réussie : près de 9 000 mentions dans les médias au cours des trois semaines, dont plus de 80 % était positives ou neutres. Les questions éventuellement préjudiciables ayant trait à la vie privée, certains sujets sur lesquels portait le recensement et d'autres sujets exclus ont été effectivement neutralisés ou transformés en éléments positifs grâce à la planification de la campagne ou aux mesures prises par les médias pendant son déroulement.

Pour la première fois, le traitement des formulaires se fera au moyen d'imagerie (scanners Kodak), de la reconnaissance intelligente de caractères (logiciel de traitement intelligent des formulaires d'IBM) et de codage automatique (logiciel de l'ABS). On s'attend à ce que plus de 50 % des réponses à des questions complexes portant par exemple sur la branche d'activité, les qualités et la profession doivent être codées automatiquement, ce qui permettra de réaliser des économies. Le traitement d'images plutôt que de formulaires sur support papier permettra aussi de réaliser des économies. À cette première étape du traitement, les taux de production sont conformes aux attentes.

Un ensemble complémentaire de produits à diffuser, portant tout particulièrement sur l'Internet et l'utilisation d'interfaces normalisées et conviviales, doit être distribué à compter de juillet 2002. Un service en direct permettant de commander des totalisations croisées pour des groupes de clients a été établi.

Pour la première fois, les répondants pouvaient choisir d'avoir les données du recensement les concernant et permettant de les identifier conservées sur microfilm et entreposées en lieu sûr par les Archives nationales de l'Australie, pour divulgation publique dans 99 ans.



Les recensements aux Comores

1. Introduction

Le premier recensement des Comores a été réalisé en 1958 et le deuxième en 1966. Ces deux opérations ont dénombré une population respective de 183133 et 243948 habitants. Depuis l'indépendance en 1975, les Comores ont organisé le recensement général de la population et de l'habitat de 1980 et celui de 1991 uniquement sur trois îles, Anjouan, Grande Comore et Mohéli.

Un troisième recensement est en préparation et est prévu se réaliser en 2002. Il était initialement programmé pour 2001 afin de respecter l'intervalle de 10 ans. Entre ces trois recensements, les innovations sont minimes. On peut toutefois insister sur trois niveaux concernant l'opération de 1991 à savoir la cartographie, le questionnaire et la sensibilisation.

2. La cartographie

La cartographie est la phase du recensement qui occupe le plus de temps. Ce fut surtout le cas de 1991 (avril 1990 – juillet 1991), premier recensement à avoir plus impliqué des cadres nationaux. La cartographie a été entièrement manuelle. Elle concerne les localités de taille supérieure à une zone de dénombrement (500

habitants). Les topographes font un relevé de terrain dont les croquis vont servir de base à des plans reproduits pour les agents recenseurs. Ces cartes permettent de déterminer le découpage des zones de dénombrement.

3. Le questionnaire

Le questionnaire est le support utilisé pour collecter les données au cours d'une interview directe entre un agent recenseur et le chef de ménage. Le caractère purement national de l'opération est à souligner. Pour enlever l'ambiguïté sur l'interprétation de certains termes, le questionnaire a été complètement traduit en langue nationale. Les Comoriens n'utilisent pas habituellement le français dans la vie courante et il a fallu passer par la langue nationale « *Shikomori* » pour bien poser les questions. La différence de langage entre les îles qui composent le pays est très négligeable.

4. La sensibilisation

Des équipes de sensibilisation ont été montées pour informer la population sur l'utilité et l'importance du recensement. Les méthodes utilisées sont : les affiches, les émissions, les chansons et les messages publicitaires. Les équipes sillonnaient aussi toutes les localités du pays pour entrer en contact direct avec la population.

L'expérience de 1991 va faciliter les procédures de l'organisation du Recensement général de la population et de l'habitat de 2002.

5. Recensement Général de la Population et de l'Habitat de 2002 (RGPH 2002)

La Direction de la Statistique prépare le prochain Recensement de la population des Comores pour 2002.

La méthodologie qui sera utilisée restera presque identique à celle de 1991 tout en essayant d'améliorer la cartographie et le questionnaire.

En ce qui concerne la cartographie : un traitement électronique des cartes est prévu en vue de faciliter le repérage des zones pour des études spécifiques telle que la détermination des zones de pauvreté.

En ce qui concerne le questionnaire : Certaines variables seront nécessairement touchées et d'autres seront ajoutées. Par exemple, une variable comme l'emploi donnait les informations des professions par emploi mais pas par profil.

6. Opportunité du recensement aux Comores

Faut-il souligner l'importance du recensement dans l'organisation des enquêtes ? Les zones de dénombrement obtenues par le découpage de la cartographie servent de base de sondage des ménages pour la majorité des enquêtes réalisées depuis quelques années comme l'enquête sur les dépenses des ménages, l'enquête démographique et de santé etc.

Ensuite, la structure de la population permet un contrôle des effectifs pour l'établissement des listes électorales. Une certaine ambiguïté sur la détermination de l'âge gonfle parfois le nombre d'électeurs.

Enfin, l'organisation de l'état civil fait partie des éventuelles priorités. Le recensement permettra la constitution d'un cahier de village qui contiendra les principales variables de la population.



Recensement italien de la population et du logement de 2001

Le recensement italien de la population et du logement de 2001 sera réalisé en octobre parallèlement avec le recensement des industries et des services. Le recensement de 2001 sera organisé par l'ISTAT, l'Institut national de la statistique, en collaboration avec les bureaux statistiques de toutes les municipalités.

L'Italie tient un registre public de sa population (appelé « Anagrafe ») pour chacune des 8 100 municipalités, et l'un des principaux objectifs du recensement de la population consiste à mettre à jour et à vérifier les registres des résidents.

Dans le cadre du recensement de 2001, les immeubles seront dénombrés pour la première fois. En fait, jusqu'au recensement de 1991, les immeubles ne constituaient ni des unités de dénombrement ni des unités d'analyse. Au cours des dix dernières années, toutefois, bon nombre

d'utilisateurs ont fait pression pour que l'on comble cette lacune statistique par le biais d'une enquête visant les immeubles. Une telle enquête peut se révéler fort utile pour les questions d'urbanisme, de défense civile et, de façon plus générale, pour mieux cerner l'utilisation du territoire. En Italie, il est impossible d'utiliser les bases de données administratives actuelles sur le parc de logements à des fins statistiques parce que les unités des bases de données sont axées sur le concept juridique de propriété.

L'ISTAT a déjà entrepris d'établir la base des recensements ultérieurs, lesquels seront progressivement fondés sur des registres. En 2001, le dénombrement direct sera enrichi et partiellement renouvelé par la mise en œuvre de CENSUS2000, la base de données territoriales d'ISTAT constituée en vue de la série de recensements de 2000. En fait, l'absence de cartes officielles pouvant être employées à des fins statistiques a amené l'ISTAT à lancer le projet CENSUS en 1991, dans le but de mettre au point ses propres bases de données géographiques. Le principal défi pour le recensement de 2001 consiste à redéfinir les secteurs de recensement dans les régions non urbaines et à en réduire la taille de même qu'à intégrer toutes les bases territoriales des recensements (y compris la base agricole).

L'objectif d'assurer un niveau élevé de qualité des données du recensement nécessite l'adoption d'une « stratégie globale en faveur de la qualité » et de nouvelles approches méthodologiques s'appuyant sur les progrès technologiques les plus récents. Les questions relatives à la qualité des données se rapportent principalement au travail sur le terrain, au traitement des données et à la diffusion.

Dans le cadre du recensement de 2001, la collecte des données continuera d'être axée sur les questionnaires traditionnels du recensement, qui sont livrés à domicile par quelque 100 000 recenseurs désignés.

L'ISTAT déploie des efforts considérables pour préparer et organiser les opérations du recensement, qui sera soumis à un contrôle centralisé, à chacune des étapes du processus, notamment à l'aide de réseaux informatiques et d'installations Web.

Le recours à l'informatique simplifiera et facilitera la tâche colossale qui consiste à examiner et à réduire les données, tâche effectuée par les bureaux statistiques des municipalités. Il est facile d'exécuter des programmes de vérification des calculs et de la cohérence des données provisoires devant être transmises au bureau central du recensement.

En ce qui a trait au traitement des données, l'ISTAT envisage l'adoption de technologies novatrices de saisie et de codage des données. Plus précisément, l'ISTAT a réalisé une expérience concluante (une première enquête pilote) de balayage des formules, de reconnaissance optique de marques (ROM) et de reconnaissance optique des caractères (ROC) ainsi que de codage automatique et assisté.

De toute évidence, ces innovations, si elles sont adoptées de façon définitive, auront une incidence importante sur la méthodologie de collecte des données.

Le balayage des formules du recensement transformera complètement l'organisation du travail. Les images de chaque page du questionnaire peuvent remplacer les formules imprimées et servir à assurer les interfaces automatiques et manuelles. Il ne sera plus nécessaire d'entreposer des millions de formules imprimées, ce qui réduira les coûts d'entreposage.

Le processus de reconnaissance, grâce auquel les réponses cochées et en toutes lettres sont saisies puis transformées en données électroniques, permettra d'éviter l'étape de l'entrée manuelle des données et assurera une meilleure qualité des données. Dans certains cas, lorsque les réponses cochées ou en toutes lettres ne peuvent être reconnues par la ROM ou la ROC, respectivement, le processus de déchiffrement sera effectué par des employés de bureau à partir de l'image.

La saisie de texte par la ROC sera soumise à un processus de codage automatique. Des experts coderont manuellement les réponses qui n'auront pas été traitées par codage automatique. Le codage automatique libérera les bureaux statistiques des municipalités du fardeau des opérations complexes de codage, qu'ils assumaient dans le cadre des recensements antérieurs, ce qui

leur permettra de concentrer leurs efforts sur la collecte des données.

Au chapitre du traitement des données, on est à mettre au point une importante base de données relationnelles afin d'assurer l'intégrité et la cohérence des processus de données. La validation des opérations de vérification et d'imputation des données sera largement automatisée et s'appuiera sur des méthodes stochastiques et déterministes qui assureront la cohérence des données finales.

L'actualité s'impose comme une dimension capitale de la qualité des données. Pour donner rapidement accès à l'information du recensement, l'ISTAT vise à diffuser les premiers résultats sur Internet. Outre la présentation type des résultats sous forme de tableaux, on établira un dépôt de données pour la diffusion des données finales aux clients.



Expérience des interviews personnelles assistées par ordinateur aux fins de l'évaluation de l'exactitude et de la couverture (ACE) aux États-Unis

David C. Whitford¹
U.S. Bureau of the Census,
Washington (D.C.) 20233

Introduction

Le projet d'évaluation de l'exactitude et de la couverture (ACE) avait pour but de mesurer la couverture de la population au recensement des États-Unis de 2000. Il s'agissait d'une enquête postcensitaire dans le sens classique du terme : une fois le recensement terminé, on a réalisé des interviews ACE auprès d'unités de logement faisant partie d'îlots échantillonnés partout au pays. Les interviews ont permis d'établir qui habitaient ces unités de logement le jour du recensement et répétaient essentiellement les questions du recensement.

On a ensuite apparié les résultats des interviews ACE à ceux des interviews du recensement menées dans les îlots échantillonnés. Cet exercice nous a permis de connaître le nombre de personnes oubliées ou dénombrées par erreur au recensement. Le Census Bureau a pu alors calculer les estimations de la couverture du recensement de 2000 grâce à une double estimation.

Le recensement a eu lieu le 1^{er} avril 2000; selon la loi aux États-Unis, les estimations de la couverture devaient être produites au plus tard à la fin de mars 2001. Il y avait donc très peu de temps pour effectuer un recensement et l'enquête postcensitaire ACE. Nous avons donc recouru à des ordinateurs portables et à des interviews personnelles assistées par ordinateur (IPAO) pour accélérer l'enquête ACE et en saisir les données. L'échantillon était énorme : près de 314 000 unités de logement.

Nous avons d'abord tenté d'interviewer par téléphone certaines personnes qui avaient retourné tôt leur questionnaire de recensement. Une fois le recensement terminé dans une région donnée, nous avons amorcé les interviews personnelles ACE en utilisant nos ordinateurs portables. Pour respecter l'échéance, il fallait avoir terminé les interviews auprès des unités de logement échantillonnées six semaines plus tard².

Les interviews par ordinateur ont donné de bons résultats. Tout d'abord, le logiciel a bien fonctionné. Nous n'avons éprouvé que quelques pépins sans importance. Le matériel informatique a fonctionné de façon impeccable. De plus, le personnel et les installations ont répondu très adéquatement aux problèmes de logistique et de dépannage que nous avons connus.

Le présent article porte sur notre expérience des interviews IPAO menées aux fins de l'ACE. Nous aborderons aussi l'élaboration et l'essai de logiciels et décrirons le matériel et les systèmes auxiliaires.

¹ L'auteur, qui était chargé de projet pour l'ACE, travaille à la Decennial Statistical Studies Division au U.S. Census Bureau. Ce document présente les résultats de la recherche et de l'analyse entreprises par le personnel du Census Bureau. Il a fait l'objet d'un examen de portée plus limitée par le Census Bureau que celui qu'on a présenté dans les publications officielles du Census Bureau. Ce rapport a pour but d'informer les parties intéressées des recherches en cours et de susciter des échanges sur les travaux en marche.

² Les interviews personnelles ont commencé dès la fin du recensement dans une région de l'échantillon. Après six semaines d'interviews, nous avons pris deux semaines de plus pour mener une procédure d'assurance de la qualité très approfondie et minutieuse ainsi que pour convertir les non-réponses.

Logiciels

Nous avons commencé à travailler au logiciel d'interview de l'ACE en 1994. Nous avons eu plus tard des occasions de mettre à l'essai notre produit sur le terrain : le U.S. Census Bureau a fait des recensements d'essai en 1995 et en 1996 et une répétition générale du recensement de 2000 en 1998. Tous ces essais étaient nécessaires pour mettre au point un logiciel sans faille pour le recensement.

Notre premier instrument, conçu pour le recensement d'essai de 1995, a bien fonctionné mais n'a pas permis de recueillir les données définitives dont nous avions besoins. En rétrospective, notre problème découlait du fait que nous avons mis trop d'importance sur de très petits essais pilotes et sur les séances d'information avec les intervieweurs qui ont suivi ces essais. Autrement dit, la taille de notre échantillon d'intervieweurs et de notre projet était tout simplement trop petite.

En revanche, signalons qu'il est sans doute impossible de mettre au point un instrument sans faille en une seule opération. Nous avons continué d'utiliser le logiciel du recensement d'essai de 1995 pour celui de 1996. À ce moment-là, nous avons déterminé qu'une révision majeure s'imposait. Voici ce que cette révision a comporté :

- ◆ enregistrer sur bande les interviews auprès des répondants au recensement d'essai de 1996 et coder leur attitude à chaque question afin de connaître celles qui les incommodaient;
- ◆ utiliser les résultats de ce codage pour remanier l'instrument de base;
- ◆ ajouter une nouvelle section pour recueillir l'information sur les « nouveaux arrivants », c'est-à-dire les personnes qui avaient emménagé dans une résidence depuis le jour du recensement³;
- ◆ ajouter une interview pour les répondants par procuration – c'est-à-dire les gens qui, le jour du recensement, ont répondu au nom de résidents que nous n'avions pu joindre;
- ◆ créer une version téléphonique qui comprenait une batterie de questions visant à assurer que

les réponses du répondant s'appliquaient à la bonne unité de logement;

- ◆ ajouter à l'instrument une interview d'assurance de la qualité;
- ◆ ajouter une version espagnole de l'interview.

Pendant tout ce temps, d'autres programmeurs élaboraient un logiciel de gestion de cas afin d'intégrer les interviews sur place de l'ACE. Le logiciel de gestion de cas permettait de contrôler la tâche de chaque intervieweur en ajoutant (ou en supprimant) à sa charge de travail des unités de logement de l'échantillon.

Le logiciel de gestion de cas et le logiciel d'interviews ont été intégrés à temps pour la répétition générale d'avril 1998. Ils ont bien fonctionné ensemble. Après la répétition générale, nous avons apporté des corrections au libellé et amorcé le long et laborieux processus de vérification de l'instrument, du logiciel de gestion de cas et des systèmes de télécommunication et de traitement des données afin d'assurer une mise en service fructueuse pour le recensement de 2000. Nous n'avions pas beaucoup de temps pour peaufiner les questions. Nous avons « gelé » l'instrument à la fin de septembre 1998 afin de pouvoir commencer les essais.

L'instrument de l'ACE était très complexe. Il comprenait des interviews destinées à des types particuliers de répondants – par exemple, des répondants par procuration ou de nouveaux arrivants. De plus, pour chaque type d'interview, certaines questions et réponses faisaient passer le logiciel à des modules de questions spécifiques. Par exemple, une réponse affirmative à la question « Possédez-vous une résidence secondaire? » faisait passer le logiciel à un module de questions visant à déterminer la résidence du ménage le jour du recensement. Nous appelions ces tangentes des « chemins » dans l'instrument. Il y avait de nombreux « types » d'interviews et pour chaque type, des chemins différents débouchant sur un itinéraire complexe dans l'instrument. Nous avons ensuite regroupé ces chemins; chacun devait faire l'objet d'un essai. Nous avons embauché des contractuels pour s'acquitter de cette immense tâche.

Il a ensuite fallu intégrer l'instrument au système de gestion de cas (qui avait fait l'objet de son propre essai de cheminement). Une fois l'intégration

³ On se rappellera que nous avons tenté d'interviewer les personnes qui résidaient dans les unités de logement le jour du recensement. Lorsque nous n'avons pu les joindre, les nouveaux arrivants ont pu souvent fournir de bonnes données par procuration.

terminée, nous avons procédé à l'essai des systèmes pour assurer leur bonne intégration. Pendant les essais, tous les nouveaux systèmes – plus précisément la gestion des cas, les télécommunications, le stockage des données et le traitement des données – ont apporté leurs propres problèmes de gestion.

Matériel

Nous avons besoin d'un très grand nombre d'ordinateurs portatifs (9 000) dotés des caractéristiques suivantes : léger, écran facilement lisible même en plein soleil, capable de fonctionner malgré des intempéries raisonnables et même en cas de pluie. Étant donné que de nombreuses interviews auraient lieu sur le pas de la porte, l'intervieweur tenant son ordinateur en mains, le poids et la lisibilité de l'écran devenaient des caractéristiques prioritaires (nous n'avons cependant jamais été satisfaits de la lisibilité de l'écran en plein soleil).

Après avoir choisi un modèle d'ordinateur, nous avons embauché un entrepreneur qui devait :

- ◆ recevoir les ordinateurs et le matériel périphérique;
- ◆ charger le logiciel;
- ◆ emballer et envoyer les ordinateurs sur le terrain;
- ◆ assurer leur qualité;
- ◆ réparer et remplacer les pièces brisées.

L'entrepreneur a envoyé les ordinateurs aux intervieweurs. Chaque ordinateur comprenait ses périphériques et d'autres articles nécessaires aux interviews et aux télécommunications. Cette façon de procéder a très bien fonctionné.

On avait demandé aux intervieweurs d'utiliser leur téléphone (ou celui de leur bureau) pour envoyer chaque soir les tâches terminées. Le logiciel était configuré pour appeler à une heure particulière de la nuit, envoyer les tâches terminées et recevoir les nouvelles tâches. Le logiciel de télécommunication, qui comportait des caractéristiques de redondance et de tolérance aux anomalies, transférait les fichiers avec quatre niveaux de sécurité.

L'intégration de ces systèmes de télécommunication nous a obligés à effectuer d'autres essais. Chaque stade d'essai comportait

deux étapes : une première étape pour vérifier si le logiciel fonctionnait comme prévu et une seconde étape dans laquelle on a utilisé le même matériel qui devait servir sur le terrain. Les essais de nos grands systèmes comprenaient chacun des essais de fonctionnalité du logiciel, des essais de charge pour vérifier que les systèmes pourraient accepter la charge de travail et enfin un dernier essai pour vérifier que le matériel et le logiciel pourraient résister aux conditions prévues tout en fonctionnant à une vitesse appropriée.

Pendant la mise en œuvre, la sécurité des ordinateurs a été une préoccupation importante. On a attribué à chaque utilisateur un permis de télécommunication et un mot de passe, qui étaient tous deux vérifiés à chaque transmission. Si le permis ou le mot de passe étaient incorrects, la transmission cessait. Chacune des interviews était protégée par un logiciel de chiffrement et un mot de passe. Les modalités de sécurité ont bien fonctionné.

Enfin, nous avons décentralisé autant que possible le dépannage et mis en place un processus hiérarchique afin de garantir que tous les problèmes de logiciel et de matériel seraient réglés. Chaque personne a reçu une formation appropriée et disposait de documents de référence. Une partie de la formation s'est faite par l'intermédiaire d'un module de formation installé sur chaque ordinateur. Au siège social, une fonction de soutien pistait tous les problèmes et leurs solutions à l'aide d'un logiciel.

Conclusions

Nos ordinateurs et logiciels ont bien fonctionné. Nous avons terminé les interviews dans le temps prévu et avons pu livrer des données de haute qualité. Tous nos essais ont été profitables. Dans les jours qui ont précédé l'activation des ordinateurs et des logiciels, tous les vérificateurs ont dit que le matériel et les logiciels fonctionneraient bien. Nous avons été très fiers de ces rapports – ils témoignent de la compétence des équipes qui avaient planifié, vérifié et mis en œuvre ce programme.

Les systèmes multiples et le matériel ont tous bien fonctionné ensemble. Ici encore, les essais d'intégration ont été profitables. Précisément, nous avons été en mesure de déployer, d'entretenir et de récupérer presque tous nos ordinateurs; seulement

10 ont été perdus. Les ordinateurs ont bien fonctionné, 3 % nécessitant des réparations de l'entrepreneur. Nos intervieweurs ont reçu une bonne formation sur le fonctionnement des ordinateurs et ont éprouvé très peu de problèmes. Toutefois, lorsqu'ils en ont eu, le dépannage a aussi bien fonctionné. Les références à la fin de cet article présentent d'autres renseignements au sujet de cette expérience.

Leçons apprises

Notre expérience nous a enseigné les leçons suivantes sur la réalisation d'une enquête de cette envergure et complexité :

- ◆ Il faut prévoir au moins deux itérations ou révisions d'envergure.
- ◆ Il faut respecter scrupuleusement les principes de conception des logiciels et des essais.
- ◆ Il faut mettre au point le logiciel assez tôt si l'on veut procéder à des essais et à un déploiement convenables.
- ◆ Il est obligatoire d'établir une bonne communication au sein des équipes et entre celles-ci.

Références

"Census 2000 Accuracy and Coverage Evaluation Computer Assisted Interview," Tommy Wright, Census 2000 Procedures and Operations Memorandum Series, S-QD-02, March, 2000.

"Automating the Census 2000 Accuracy and Coverage Evaluation Field Operations," Nola Krasko, Judith Dawson, Howard Prouse, presented at the 2001 Joint Statistical Meetings of the American Statistical Association.



Le transfert interministériel de l'U.S. Census of Agriculture donne de bons résultats

Rich Allen, administrateur associé
National Agricultural Statistics Service
U.S. Department of Agriculture

Introduction

La responsabilité des recensements périodiques de l'agriculture aux États-Unis a été transférée de

l'U.S. Department of Commerce à l'U.S. Department of Agriculture (USDA) deux mois seulement avant l'envoi par la poste des questionnaires du recensement de l'agriculture de 1997. L'un des principaux avantages de ce transfert était la possibilité d'avoir recours à l'infrastructure de la State Statistical Office (SSO) de l'USDA. Les responsabilités ont été transférées de manière à tirer parti de cette nouvelle infrastructure tout en conservant les méthodes établies de collecte des données du recensement afin de réaliser des économies de temps et de ressources. Grâce aux nouvelles approches, les résultats du recensement de l'agriculture de 1997 ont été disponibles presque un an plus tôt qu'à l'habitude. Cet article décrit ces nouvelles approches ainsi que les résultats du transfert de la responsabilité du recensement.

Contexte

Les recensements de l'agriculture ont lieu aux États-Unis depuis 1840. Jusqu'en 1920, ils étaient menés tous les 10 ans, conjointement avec le recensement décennal de la population. Le premier recensement de l'agriculture tenu au milieu d'une décennie a eu lieu en 1925 et ces recensements ont été menés depuis environ tous les 5 ans. Dernièrement, le recensement de l'agriculture a recueilli des données sur les années se terminant par 2 et par 7, parallèlement aux autres recensements économiques menés aux États-Unis.

Depuis 1969, la collecte des données aux fins du recensement de l'agriculture était effectuée par le Bureau of the Census de l'U.S. Department of Commerce selon la méthode de l'envoi et du retour par la poste des questionnaires. En 1997, étant donnée les réductions budgétaires prévues, le Bureau of the Census a annoncé son projet de modifier la définition d'exploitation agricole en faisant passer de 1 000 \$ à 10 000 \$ le seuil des ventes (ce qui aurait pour effet d'éliminer environ la moitié des exploitations agricoles aux États-Unis). En outre, le Bureau projetait de cesser de mener des recensements dans les régions éloignées des États-Unis (Puerto Rico, les Îles Vierges des États-Unis, Guam et les Îles Mariannes du Nord) de même que toutes les collectes de données de suivi (recensements de l'horticulture et de l'irrigation).

La modification de la définition d'exploitation agricole a suscité rapidement une vive réaction de

la part de l'USDA et des départements de l'Agriculture des États (certains États auraient perdu jusqu'à 80 % de leurs exploitations agricoles), des législateurs élus et des analystes des données agricoles et rurales. À la suite de cette réaction, l'U.S. Office of Management and Budget a proposé de transférer la responsabilité du recensement de l'agriculture au National Agricultural Statistics Service (NASS), à compter d'octobre 1997. Le NASS disposait d'un réseau national de SSO et avait plus de 130 ans d'expérience d'enquêtes auprès des exploitants agricoles.

Questionnaires

Le recensement de l'agriculture recueille une vaste gamme de renseignements. Tous les exploitants agricoles sont priés de répondre à des questions sur la propriété des terres; les récoltes produites, y compris les fruits, les légumes et les spécialités horticoles; la valeur des récoltes; la superficie des terres non cultivées au moment du recensement; l'élevage; la participation au programme agricole du gouvernement; les ventes directes sur le marché; la main d'œuvre agricole; la structure organisationnelle; et les données démographiques de l'exploitant agricole. Un échantillon d'exploitants agricoles devaient aussi répondre à des questions supplémentaires sur les dépenses agricoles, les machines agricoles et la valeur des terres.

Les seules modifications apportées au questionnaire de 1997 par rapport à celui de 1992 étaient celles déjà prévues pour normaliser les définitions d'exploitation agricole employées par le NASS et le Bureau of the Census : (1) si une exploitation agricole a converti toutes ses terres labourables dans le cadre d'un programme agricole à long terme et reçu une indemnisation pour non-culture des terres, elle est considérée comme une exploitation agricole si la valeur de sa production normale satisfait au seuil de 1 000 \$; (2) si le seul bétail dans une exploitation agricole est de la race chevaline, le NASS accorde des points d'une valeur équivalente au titre du pâturage; et (3) si les arbres de Noël sont la seule culture commerciale d'une exploitation agricole, elle est considérée comme une exploitation agricole si elle satisfait au seuil de revenu établi.

Liste d'envoi

Comme les États-Unis n'ont pas de registre agricole, il a fallu établir une liste d'envoi aux fins de chaque recensement de l'agriculture. Les principales sources qui ont servi à l'établissement de la liste d'envoi pour le recensement de 1997 étaient la liste d'envoi du recensement de 1992, la base de sondage du NASS et les listes de particuliers produisant une déclaration d'impôt sur le revenu agricole. On a aussi eu recours à quelques listes d'exploitations spécialisées, par exemple celles produisant des spécialités horticoles. Près de 9,1 millions d'enregistrements comportant des noms et des adresses ont été rassemblés pour établir la liste d'envoi aux fins du recensement de 1997. Cette liste a ensuite été réduite à 3,8 millions d'enregistrements uniques au moyen de méthodes de couplage d'enregistrements et de calculs permettant de déterminer la probabilité qu'il s'agisse d'une exploitation agricole.

Le recours aux SSO n'a pas permis de réduire le volume d'envois par la poste autant qu'on l'avait espéré. Au lieu d'envoyer des questionnaires réguliers par la poste à tous les noms restant sur la liste, le NASS a procédé avant l'envoi par la poste régulier à une enquête de sélection moins coûteuse. Un questionnaire simple de la taille d'une carte postale a été envoyé par la poste à quelque 478 000 noms sur la liste d'envoi dont la probabilité qu'il s'agisse d'exploitations agricoles était la plus faible. Les questions filtres visaient à déterminer si les répondants menaient des activités agricoles. Tout répondant ne déclarant pas pareilles activités était rayé de la liste d'envoi. On a communiqué avec les non-répondants par téléphone. Le questionnaire de recensement complet a été envoyé par la poste à tous les exploitants ayant des intérêts agricoles et à tous ceux qui n'ont pas répondu par la poste ou par téléphone. Près de 126 000 enregistrements en tout ont été exclus.

Publicité

L'un des avantages de la participation du NASS tenait à la capacité de celui-ci d'assurer une plus grande publicité au niveau local avant le recensement et de participer à un plus grand nombre de réunions d'organisations agricoles. On a diffusé de nombreux messages d'intérêt public et du matériel de publicité à l'échelon national, sans

cependant oublier l'aspect local. Cet accent mis sur la situation locale a donné de bons résultats. Les taux de réponse étaient supérieurs à ceux de 1992 et de nombreuses personnes ont composé le numéro sans frais pour obtenir des précisions sur différentes questions. Lorsque les résultats du recensement ont été diffusés, les bureaux de la statistique dans de nombreux États ont organisé des cérémonies spéciales et diffusé des publications spéciales.

Un nouvel aspect du recensement mené en 1997 était le recours à Internet pour répondre aux questions courantes et assurer un lien par l'entremise du NASS avec les résultats du recensement précédent. À l'interne, le NASS s'est servi du babillard « Statistique du jour » pour tenir tout le monde au courant des principaux aspects du recensement, tels le nombre de questionnaires reçus, introduits par clavier et vérifiés et le nombre d'appels téléphoniques sans frais reçus.

Envoi par la poste et traitement

Même si les SSO du NASS mènent de nombreuses enquêtes chaque année et ont l'expérience des opérations d'enquête, il s'est avéré impossible de remplacer rapidement l'expérience en matière de traitement et le matériel spécial du Bureau of the Census. L'imprimeur a remis les questionnaires du recensement de 1997 déjà insérés dans des enveloppes. On a eu recours à de l'équipement spécial pour imprimer les noms et les adresses ainsi que des codes à barres pour faciliter le comptage des questionnaires retournés.

Outre le contrôle de la réception des questionnaires, les préposés au recensement ont exécuté des opérations d'entrée des données. Pour rendre les données disponibles près d'un an plus tôt, le NASS a retenu à contrat les services de deux équipes de saisie des données, travaillant 6 jours par semaine, afin que les données soient entrées assez rapidement pour accélérer d'autres opérations. Dans le cadre de brèves affectations temporaires, des employés des bureaux de la statistique des États sont venus prêter main forte au personnel de la petite division du recensement pour les opérations de vérification.

Assistance téléphonique

Le NASS a amélioré le service à la clientèle et la rapidité du traitement en assurant notamment un service d'assistance téléphonique sans frais tout au long du processus de collecte des données. De nombreuses personnes, y compris des intervieweurs à temps partiel, ont reçu la formation nécessaire dans chaque SSO pour répondre aux nombreux appels à la suite de l'envoi initial et de chaque envoi de suivi. Leur aide a permis d'accélérer l'acheminement des questionnaires, de cerner de nombreuses exploitations hors du champ de l'enquête qui n'avaient pas besoin d'envois de suivi et de cerner celles ayant reçu de nombreux questionnaires.

Plus de 130 000 appels sans frais d'interurbain ont été reçus. Dans la plupart des cas, on a pu prendre les mesures voulues pendant que l'appelant était au bout du fil. Le service sans frais a donné d'excellents résultats. Tous les appels sans frais d'interurbain ont été d'abord acheminés au bureau desservant l'État du répondant. Les fins de semaine—et plus tard, à mesure que le nombre d'appels a diminué—il a été possible d'acheminer les appels de plusieurs États à un seul endroit.

Les réponses définitives données rapidement ont sûrement contribué à réduire le nombre de personnes qui ont communiqué avec leurs représentants élus pour se plaindre du recensement. On a reçu seulement la moitié du nombre de lettres reçues des représentants élus en 1992.

Coordination de l'enquête

Comme les questionnaires du recensement de l'agriculture de 1997 ont été envoyés par la poste pendant une période où le NASS menait de nombreuses enquêtes, trois mesures particulières ont été prises :

1. Les SSO du NASS ont réduit au minimum le nombre de contacts par la poste lors des enquêtes annuelles visant à recueillir les données sur la superficie en acres et la production en fin de saison. Ces données sont des entrées importantes pour le calcul des récoltes des comtés. À cet effet, ils ont éliminé les envois « axés sur les critères » aux exploitations qui n'avaient pas été échantillonnées depuis trois ans ou plus et sur

lesquelles on souhaitait recueillir des données de contrôle à jour.

2. On a communiqué en personne avec de nombreuses importantes exploitations d'élevage de bovins et quelques grandes exploitations porcines pour saisir simultanément des données aux fins des enquêtes de fin d'année sur les bovins et les porcins et aux fins du recensement.
3. Dans les cas où il était impossible de coordonner le contact aux fins du recensement et les envois aux fins d'une enquête du NASS, on a envoyé préalablement à l'enquête une lettre expliquant pourquoi le recensement et les opérations d'enquête actuelles étaient menés en même temps.

Choix du moment et suivi

Les questionnaires du recensement de 1997 ont été envoyés par la poste à la mi-décembre 1997. La date de retour était fixée au 1^{er} février 1998, mais une lettre de couverture encourageait le répondant à retourner le questionnaire dans les meilleurs délais. Une carte postale de rappel ou de remerciement a été envoyée à tous les exploitants à la mi-janvier 1998. Après l'échéance du 1^{er} février, les exploitations qui n'avaient pas répondu en 1992 ni au premier envoi en 1997 ont été choisies pour faire l'objet d'un appel de suivi par téléphone plutôt que d'un deuxième envoi par la poste. Cela a donné lieu à quelques appels désagréables mais a permis de régler plus rapidement ces cas difficiles.

Étant donné les taux de réponses élevés, les bureaux des États ont pu commencer à téléphoner plus tôt que prévu aux exploitations importantes et aux comtés ayant des taux de réponse plus faibles. Le dernier envoi par la poste prévu a été annulé parce que les appels téléphoniques donnaient de bons résultats. La collecte des données devait s'achever durant le mois de mai pour permettre de respecter les dates visées pour les résumés et la publication des données.

Interviews téléphoniques

Lors des recensements précédents, tous les suivis téléphoniques ont été faits par les centres d'interview téléphonique assistée par ordinateur (ITAO) du Census Bureau, qui mènent quelques enquêtes téléphoniques. Le transfert de la responsabilité des interviews téléphoniques aux

SSO du NASS a été l'un des importants changements apportés en 1997.

Les ITAO menées par le bureau de la statistique dans chaque État ont donné de bons résultats. Dans de nombreux endroits, la disponibilité d'installations et de recenseurs téléphoniques ayant reçu la formation voulue a permis d'accroître le nombre d'interviews téléphoniques. Les SSO disposaient d'une certaine marge de manœuvre pour procéder à un suivi auprès des exploitations plus importantes ou spécialisées par téléphone ou au moyen d'interviews en personne. En outre, ils ont tâché de rejoindre les exploitants à différents moments de la journée afin d'obtenir les meilleurs taux de réponse.

Examens analytiques

Comme tous les questionnaires retournés ont été envoyés par la poste au bureau du recensement, c'est là qu'on a procédé à la vérification de base. Plusieurs vérificateurs ont reçu la formation nécessaire pour examiner les résultats de la vérification. Le NASS a fourni du renfort aux trois statisticiens sur place durant la principale étape de vérification. Un certain nombre de vérifications normalisées portant sur le rendement, la valeur par tête de bétail, etc., ont été intégrées au programme de vérification. En outre, plusieurs routines d'imputation étaient prévues, comme l'extraction du rendement manquant d'un autre enregistrement d'une exploitation agricole de même taille dans la même région géographique.

Lorsque la collecte des données sur la plupart des comtés d'un État était presque achevée, on a créé un résumé analytique. Ce résumé comprenait un rajustement pour tenir compte des opérations manquantes afin de permettre de créer un enregistrement total provisoire par comtés. Ce résumé analytique a été examiné dans chaque SSO, où on s'est penché tout particulièrement sur les variations inexplicables concernant les superficies cultivées, le nombre de têtes de bétail ou le nombre d'exploitations. Une comparaison avec les résultats du recensement de 1992 et les enquêtes subséquentes du NASS a permis de cerner les erreurs éventuelles. Durant l'examen analytique, on a pu examiner des enregistrements particuliers si les totaux par comtés semblaient élevés ou bas. Bien qu'on ait apporté la plupart des rajustements ou des corrections durant l'examen

analytique en examinant les données déclarées initialement (pour déceler les erreurs commises lors de la saisie des données), on a pu téléphoner aux répondants pour vérifier les données sortant de l'ordinaire. De nombreux membres du personnel du bureau central du recensement avaient la formation nécessaire en application des méthodes d'examen analytique et ont donc pu fournir de l'aide aux bureaux de la statistique des États.

Résumé et révision chronologiques des estimations du NASS

Dans le passé, les méthodes de collecte des données des recensements de l'agriculture se concentraient sur quelques-uns des 50 États à la fois, c'est-à-dire qu'on saisissait toutes les données portant sur 2 à 4 États avant de passer à un autre groupe d'États (les résultats des recensements antérieurs montraient quels États avaient tendance à répondre rapidement). La vérification, les ITAO et l'examen analytique se faisaient selon cette même méthode de regroupement des États. Les données au niveau de l'État étaient aussi finalisées et publiées au fur et à mesure.

Lorsque le recensement était mené centralement par l'U.S. Bureau of the Census, ce regroupement des États avait sa raison d'être. Les membres du personnel affectés tout particulièrement à la vérification, à l'analyse ou aux résumés s'attaquaient à leurs tâches le plus tôt possible. Les données sur l'État du Delaware, qui ne comprend que 3 comtés et environ 3 000 exploitations, étaient normalement traitées en premier, à titre d'essai du niveau de production. En 1997, toutefois, le NASS a décidé de faire participer tous les SSO à toutes les activités. Une fois la première vérification et l'analyse achevées et d'autres résultats établis et vérifiés pour quelques États, ces produits ont été communiqués aux différents SSO pour qu'ils puissent procéder à d'autres activités de traitement.

Le NASS a décidé de procéder à son examen et sa révision chronologiques de toutes les estimations produites depuis le recensement de l'agriculture de 1992, c'est-à-dire portant sur une période de 5 ans, avant que les données du recensement de 1997 n'aient été publiées ou même finalisées. Aux fins de ces examens, qui ont commencé vers la fin de novembre 1998, on a établi les résultats préliminaires totalisés des recensements et tous les résultats préliminaires de l'évaluation de la

couverture aux niveaux national et de l'État. On a ensuite interprété ces résultats à la lumière des rapports entre les recensements antérieurs et des estimations actuelles du NASS ainsi que des résultats de toutes les autres enquêtes menées entre-temps. Le NASS a procédé selon sa méthode habituelle d'analyse descendante et établi des cibles nationales pour les révisions au lieu de commencer par les décisions pour chaque État et d'additionner les chiffres.

Dans presque tous les cas, toute révision nécessaire portant sur la période de 5 ans (qui comprenait la campagne agricole de 1997 et le nombre de têtes de bétail au 1^{er} janvier 1998) ont été publiées au moins une semaine avant les rapports correspondants sur les données de fin de saison de 1998. Le but visé était de permettre aux utilisateurs des données d'interpréter correctement celles de 1998 plutôt que d'avoir à modifier des modèles d'analyse en fonction des données du recensement publiées en février 1999.

Publications

Le NASS a réussi à diffuser tous les 12 000 fichiers de données à l'échelle nationale, de l'État et du comté par voie électronique le même jour. Pour ce faire, il a dû créer une structure de base de données bien définie et déployer beaucoup d'effort pour établir tous les paramètres de sélection. Outre les tableaux de données courants, on a établi pour chaque État et chaque comté un « profil » et des « points saillants ». Ces derniers étaient des résumés d'une ou deux pages d'éléments clés choisis et comprenaient quelques graphiques de comparaison avec les recensements antérieurs.

Toutes les données étaient disponibles sur Internet mais les produits CD-ROM n'ont été diffusés qu'après les publications sur papier. Ce retard tenait aux nombreuses mises à l'essai du prototype de CD-ROM comprenant de nouvelles fonctions de recherche et de consultation, avant la production de disques compacts pour la vente. Le délai d'un mois a aussi permis au NASS de corriger tout problème au niveau des données décelé au moment de la diffusion des fichiers électroniques.

Le NASS a examiné toutes les données d'évaluation de la couverture supplémentaire et a pu inclure un tableau de comparaison élargi dans les publications imprimées au niveau de l'État.

Toutefois, il a décidé de ne pas créer un tableau distinct montrant les totaux du recensement « rajustés » en fonction d'une vaste gamme de variables, jugeant que cela ajouterait à la confusion plutôt que d'éclaircir les différences entre les totalisations du recensement et les estimations officielles.

Plans d'avenir

Le NASS a regroupé les noms et adresses supplémentaires de la liste d'envoi du recensement et ceux sur son ancienne liste. Comme cette nouvelle liste combinée permet une couverture élargie des petites exploitations, le NASS examine minutieusement cette couverture élargie et l'écart calculé dans les estimations qui ne se chevauchent pas. Il établit actuellement un modèle de ce qu'auraient été les résultats sans l'ajout de ces noms.

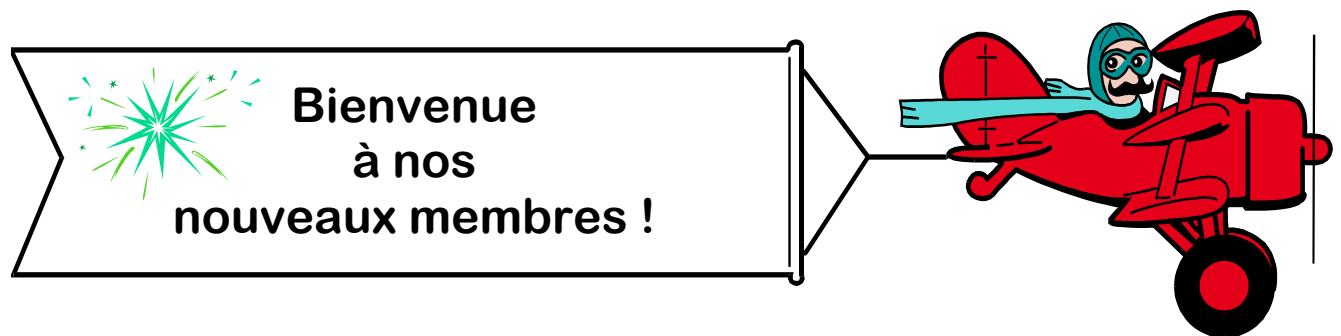
Le NASS a examiné le contenu du questionnaire pour le recensement de 2002 dans une optique élargie, particulièrement à la lumière des nombreux changements structurels dans le secteur de l'agriculture aux États-Unis. En outre, on mettra l'accent sur le rôle des femmes dans ce secteur, en tenant compte d'exploitations partagées ou des cas de plusieurs exploitations appartenant à un seul exploitant. Le NASS a déterminé les besoins de données et les priorités du recensement de l'agriculture de 2002 dans une optique très vaste, en tenant compte, en autres, des opinions de son Agricultural Statistics Advisory Committee (qui était anciennement celui du Bureau of the Census).

Le NASS a établi des spécifications pour les nouveaux programmes permettant de répondre à la fois aux besoins du recensement et des enquêtes actuelles. Toutefois, il a aussi examiné des solutions de rechange en ce qui a trait à l'obtention à contrat de logiciels (p. ex., aux fins d'examen de la divulgation) du Bureau of the Census. On a songé à établir des questionnaires personnalisés pour le recensement de 2002. Cependant, étant donné toutes les priorités nécessaires, comme la restructuration de l'organisme, les nouveaux systèmes de traitement et l'amélioration du contenu, il sera impossible de créer des questionnaires personnalisés.

Si les efforts au titre de l'entreposage des données aboutissent, il devrait être possible d'utiliser plus de

données sur les exploitations déclarées précédemment pour mener le recensement de 2002. À tout le moins, plus de données seront disponibles aux fins de vérification, mais il pourrait aussi être possible d'utiliser des données pour déterminer les exploitations avec lesquelles communiquer par téléphone ou en personne, ou pour personnaliser les questionnaires à l'avenir.





Nous sommes très heureux d'accueillir au sein de notre association les nouveaux membres dont la liste figure ci-après:

Algérie

NACER-EDDINE HAMMOUDA

Cameroun

TIMOTHEE AYISSI

Côte d'Ivoire

MATENIN COULIBALY

KANGAH EUGENE KOUAME

ISSOUFFE KOUYATE

Espagne

SILVIA GONZALES-AGUILERA

États-Unis

MEEHYUNG CHO

CHRISTIAN COLLET

Finlande

MARKKU LINQUIST

PASI PIELA

France

PHILIPPE NANOPOULOS

AURELIA SAUREL

Ghana

CAROLINE ADJEI

HANNAH ADJEI

Guatemala

ROBERTO MOLINA-CRUZ

Guinée

LANSANA BAYO

Îles Caïmans

BRYAN BOXILL

Inde

SHUKLA DIWAKAR

MR. JOSE

Mali

ELOI OUEDRAOGO

Mauritanie

MOHAMEDY OULD SAMORY

Mexique

PATRICIA AGRAZ

MARTIN FELIX-MEDINA

ELSA RESANO

Nigéria

KOLAPO OSMAN

Ouganda

ALFRED KURONG LABU

Palestine

ABDULHAKEEM EIDEH

Pologne

JERZY GAJEWSKY

MARCIN SKIBICKI

République centrafricaine

ANATOLE BRUNO POSSITI

République démocratique du Congo

LEON KODIOBO KADIOBO

Royaume-Uni

KARINE BARBERIS

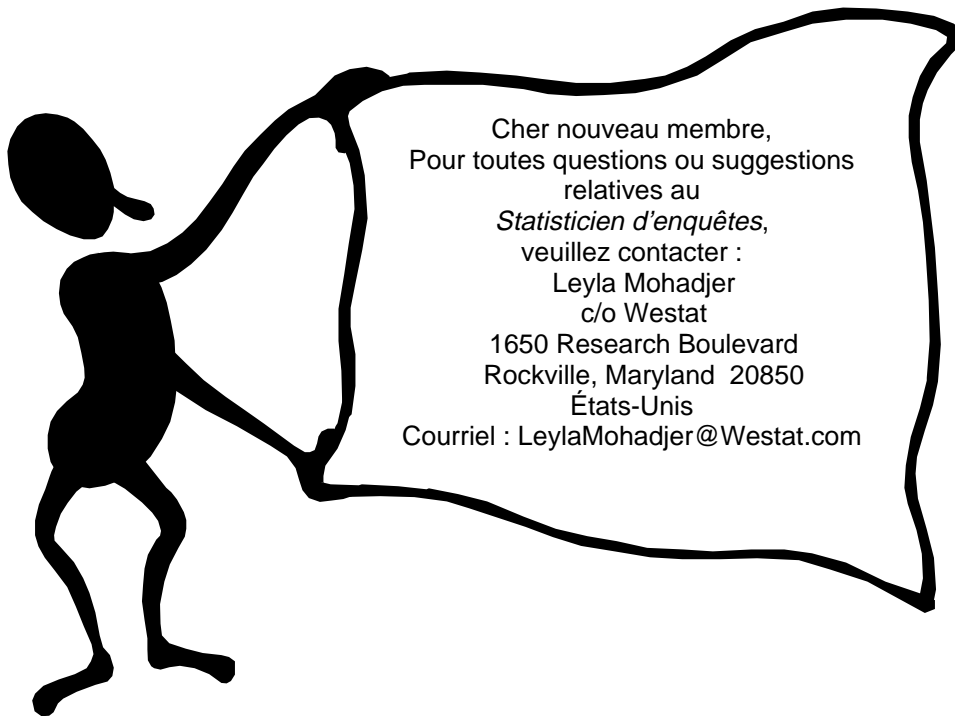
DOROTHY CURRIE

Rwanda

JEAN-BAPTISTE NYARWAYA

Sao Tomé-et-Principe

JOSE CARLOS RIBEIRO



Avis à tous les membres

L'AISE a besoin de votre cotisation. Merci de ne pas oublier de renouveler votre adhésion. À compter du 1^{er} janvier 2002, les francs français seront retirés de la circulation : de ce fait, les seules monnaies qui pourront être utilisées pour le paiement des cotisations et des abonnements sont les Euros et les dollars américains.



RAPPORTS



Compte rendu de la réunion de l'Assemblée générale de l'AISE Séoul, 23 août 2001 Christophe Lefranc, directeur exécutif

La réunion de l'Assemblée générale a été présidée par Xavier Charoy, président-élu, qui a présenté les regrets de Kirk Wolter, président en exercice, empêché en raison d'un accident récent l'ayant obligé à annuler son déplacement à Séoul.

1. Hommage à Leslie Kish

Graham Kalton et Colm O'Muircheartaigh ont rendu hommage à la mémoire de Leslie Kish, ancien président de l'AISE (1983-85), décédé fin 2000. Une minute de silence a été observée par l'Assemblée générale.

2. Rapport du président

Xavier Charoy a remercié les différentes institutions ayant récemment contribué au bon fonctionnement de l'AISE et à ses activités, notamment :

- ◆ l'INSEE (Institut national de la statistique et des études économiques, France), qui assure le secrétariat de l'AISE, et imprime et diffuse l'annuaire des membres et la version française du *Statisticien d'enquêtes*,
- ◆ l'ABS (*Australian Bureau of Statistics*), qui imprime et diffuse la version anglaise du *Statisticien d'enquêtes*, les actes des séances organisées par l'AISE lors des sessions de l'IIS, ainsi que d'autres ouvrages préparés dans la cadre des activités de l'AISE,
- ◆ Statistique Canada, qui assure les traductions nécessaires pour préparer les versions française et anglaise du *Statisticien d'enquêtes*,
- ◆ Westat, qui contribue à la rédaction du *Statisticien d'enquêtes*,
- ◆ l'Organisation des nations unies, qui a attribué des bourses permettant à des statisticiens des pays en développement de suivre les cours organisés par l'AISE avant la session de l'IIS,
- ◆ l'éditeur John Wiley and Sons, qui a accepté de faire un important don d'ouvrages au lauréat du prix Cochran-Hansen,

- ◆ le *Census Bureau* des Etats-Unis, qui a offert une subvention à l'AISE à l'occasion de la préparation de l'ouvrage du jubilé rassemblant des articles fondamentaux de statistique d'enquêtes.

Xavier Charoy a ensuite lu le rapport préparé par Kirk Wolter (voir rapport ci-joint).

3. Rapport du secrétaire scientifique

Daniel Kasprzyk, secrétaire scientifique, a présenté son rapport, en insistant notamment sur la préparation des cours organisés par l'AISE en conjonction avec la session de Séoul de l'IIS (voir rapport ci-joint).

4. Rapport du président du Comité du programme

David Binder, président du Comité du programme de la session de l'IIS à Séoul, a présenté son rapport sur les activités ayant conduit à l'organisation des séances scientifiques proposées par l'AISE, éventuellement en association avec d'autres sections de l'IIS ou d'autres organismes (voir rapport ci-joint).

5. Rapport du président du Comité des nominations

Ce point inscrit à l'ordre du jour n'a pas été abordé, en raison de l'absence de Cathryn Dippo, présidente du Comité des nominations, et de la non-disponibilité de son rapport.

6. Rapport du président du jury du prix Cochran-Hansen

Xavier Charoy a lu le rapport préparé par Susan Linacre, présidente du jury du prix Cochran-Hansen, qui ne pouvait assister à la réunion de l'Assemblée générale de l'AISE, et a félicité Kristiina Rajaleid, lauréate du prix 2001.

7. Rapport du directeur exécutif

Christophe Lefranc, directeur exécutif, a présenté son rapport sur les activités du Secrétariat de l'AISE (voir rapport ci-joint).

En réaction à ce point, le Bureau permanent de l'IIS, par la voix du président de l'IIS, a félicité le Secrétariat de l'AISE pour les améliorations apportées à son fonctionnement au cours des deux dernières années.

8. Décisions prises par le Conseil

Xavier Charoy a présenté brièvement les principales décisions adoptées par le Conseil au cours de sa réunion du 23 août 2001 à Séoul, et concernant notamment le programme des publications de l'AISE (voir compte rendu ci-joint).

9. Points divers

La discussion a porté sur *Le statisticien d'enquêtes*, bulletin d'information et de liaison de l'AISE, et notamment sur l'opportunité de conserver une diffusion systématique de sa version papier, ou d'établir un système permettant d'informer par courriel les membres de l'AISE ne souhaitant plus recevoir la version papier de la mise en ligne d'un nouveau numéro. La question de la simultanéité de la mise en ligne des versions française et anglaise a également été évoquée.



Rapport du président de l'AISE

Kirk Wolter
5 juillet 2001

Transitions

Depuis l'assemblée d'Helsinki, l'AISE a connu des changements de personnel importants. Christophe Lefranc (INSEE) a remplacé Benoit Riandey au poste de directeur exécutif, tandis que Leyla Mohadjer et Jairo Arrow sont devenus corédacteurs en chef du bulletin de l'Association (*Le Statisticien d'enquêtes*), en remplacement de Mike Brick. Dès le départ, Christophe, Leyla et Jairo ont rempli leurs nouvelles fonctions de façon extraordinaire; nous avons

beaucoup de chance de les compter au nombre des membres de notre équipe de gestion. Au nom de tous les membres, je tiens à exprimer nos chaleureux remerciements à Benoit et à Mike pour un travail bien fait.

Questions concernant l'Association

Le président élu, Xavier Charoy, a dirigé un projet réalisé en collaboration avec les employés du Bureau permanent de l'IIS en vue de remanier la base de données sur les membres de l'AISE. La nouvelle base de données Excel, qui a commencé à être exploitée à la fin de 2000, est synchronisée à la base de données sur les membres de l'IIS tenue à jour à Voorburg.

Xavier Charoy a également dirigé des travaux en vue de produire un nouveau manuel administratif à l'intention des dirigeants de l'Association. Le manuel précise les tâches et les responsabilités de chaque dirigeant et représente une sorte de « mémoire collective » de l'Association. Les futurs dirigeants considéreront sans doute le manuel comme une ressource inestimable lorsqu'ils commenceront à se familiariser avec leurs nouvelles fonctions.

Publications

L'AISE a célébré son 25^e anniversaire à l'assemblée d'Helsinki et, dans le cadre des manifestations prévues, a entrepris de produire deux volumes visant à commémorer les progrès importants réalisés dans le domaine de la statistique d'enquête. Le contenu du premier volume — *Influential Papers in Survey Statistics* (500 pages) — a été défini par un comité présidé par Gad Nathan, nommé durant le terme de l'ancienne présidente Nanjamma Chinnappa. Fritz Scheuren et Mike Brick, grâce à un généreux soutien de l'*Australian Bureau of Statistics*, ont produit l'ouvrage qui devrait être envoyé aux membres à peu près au moment de l'assemblée de Séoul. Lars Lyberg préside le comité chargé de définir le contenu du second volume, dont le titre provisoire est *Influential Papers in Survey Methodology*. Le comité prévoit terminer ses travaux plus tard dans l'année.

Les nouveaux corédacteurs en chef Leyla Mohadjer et Jairo Arrow ont développé et mis en oeuvre une

nouvelle couverture et une nouvelle présentation fort attrayantes pour *Le Statisticien d'enquêtes*.

Fred Vogel a été nommé rédacteur en chef du site Web de l'Association. En collaboration avec le webmestre de l'IIS établi à Voorburg, Fred a commencé à faire des ajouts et à apporter des améliorations à la page d'accueil de l'AISE.

Conférences

L'AISE a coparrainé ou planifié plusieurs conférences pendant les deux dernières années :

- ◆ La conférence internationale sur les enquêtes auprès des établissements II, tenue en juin 2000 à Buffalo, État de New York. Pour des renseignements sur la façon de se procurer le recueil des Actes de la conférence, s'adresser à John Kovar (Statistique Canada) à Kovar@statcan.ca. L'AISE a parrainé des subventions de voyage à l'intention des participants à cette conférence en provenance de pays en transition.
- ◆ La quatrième conférence sur les questions de méthodologie en statistique officielle, tenue les 12 et 13 octobre 2000 au bureau national de la statistique de Suède (Anders Christianson, anders.christianson@scb.se, a présidé le programme).
- ◆ La conférence internationale sur la qualité des données en statistique officielle, tenue les 14 et 15 mai 2001 à Stockholm, en Suède (Lars Lyberg, lars.lyberg@scb.se, a présidé le programme).
- ◆ Le camp d'été européen de l'AIIS (Association internationale pour l'informatique statistique) - AISE ayant pour thème « Découverte des connaissances et grandes enquêtes : conception et analyse », qui a eu lieu du 10 au 30 juin 2001 sur l'île de Capri et dont le Département de mathématiques et de statistique de l'Université de Naples était l'hôte (Vincent Esposito, binci@unina.it, était le directeur du cours).
- ◆ Le séminaire international sur les méthodes d'enquête par sondage auprès des ménages, organisé du 25 au 27 juin 2001 à Rio de Janeiro par le Bureau central de la statistique du Brésil et l'*Interamerican Statistical Institute*, sous le parrainage de l'AISE; pour des renseignements, s'adresser à Pedro Silva (pedrosilva@ibge.go.br).
- ◆ La conférence internationale sur l'amélioration des enquêtes, qui aura lieu du 25 au 28 août 2002 à Copenhague (Hans Bay, hb@sfi.dk, est le président du programme).

- ◆ La conférence internationale sur l'élaboration, l'évaluation et la mise à l'essai de questionnaires, qui aura lieu du 13 au 17 novembre 2002. Pour obtenir des renseignements, s'adresser à Jennifer Rothgeb à jennifer.m.rothgeb@census.gov.

Prix Cochran-Hansen 2001

L'AISE a créé ce prix pour récompenser le meilleur article sur les méthodes d'étude par sondage présenté par un jeune statisticien d'un pays en voie de développement ou en transition. La lauréate du prix 2001 est Kristiina Rajaleid (Estonie) pour son article intitulé « On the Order Sampling Design ». Nous remercions Susan Linacre d'avoir présidé le jury Cochran-Hansen de 2001. Afin d'ouvrir le concours de 2003 à un plus grand nombre de candidats, l'Association a décidé de porter l'âge limite de participation à 40 ans.

Cours abrégés

L'AISE a parrainé cinq cours abrégés qui se sont donnés avant l'assemblée de Séoul :

1. Atelier sur l'échantillonnage d'enquête, tenu du 18 au 20 août 2001 et présenté par Graham Kalton (Westat) et Colm O' Muircheartaigh (NORC).
2. Estimation de la variance dans le cas d'enquêtes complexes, tenu du 20 au 22 août 2001 et présenté par Wayne Fuller (Iowa State University), Kirk Wolter (NORC), F. Jay Breidt (Iowa State University) et Jae-Kwang Kim (Westat).
3. Introduction à l'estimation par petit domaine, tenu du 20 au 22 août 2001 et présenté par J.N.K. Rao (Carleton University).
4. Étude de l'erreur non due à l'échantillonnage, tenu du 20 au 22 août 2001 et présenté par Clyde Tucker (U.S. Bureau of Labor Statistics).
5. Vérification et imputation de données d'enquête, tenu du 20 au 22 août 2001 et présenté par John G. Kovar (Statistique Canada) et Eric Rancourt (Statistique Canada).

Comités de programme

Le programme de l'AISE préparé pour la 53^e assemblée de l'IIS tenue à Séoul du 22 au 29 août 2001 a été finalisé par David Binder (binddav@statcan.ca), président du Comité du programme de l'AISE. Le comité a défini 13 séances, dont 7 ont été organisées par l'AISE uniquement, 4 étaient des séances collectives dont

l'AISE était le principal organisateur et 2 étaient des séances collectives dont l'Association internationale pour les statistiques officielles (AISO) était le principal organisateur. À l'heure actuelle, la préparation du programme de l'Association en prévision de l'assemblée de Berlin se déroule sous la direction de Danny Pfeffermann (président du Comité du programme de 2003).

Élections

Les élections de l'AISE ont eu lieu au début de l'année. Félicitations à nos nouveaux dirigeants Luigi Biggeri (président élu), David Binder (vice-président), Anders Christianson (vice-président) et Seppo Laaksonen (secrétaire scientifique). L'Association présente ses remerciements à Cathy Dippo, qui a présidé le Comité des nominations de cette année.



Rapport du secrétaire scientifique de l'Association internationale de statisticiens d'enquête Août 2001

Les principales activités du secrétaire scientifique de l'Association internationale de statisticiens d'enquête (AISE) sont liées aux cours abrégés offerts au moment des réunions de l'Institut international de statistique (IIS). Le reste des activités du secrétaire scientifique est relié au coparrainage par l'AISE d'autres conférences, qui constituent à l'occasion les points de contact de l'association.

Cours abrégés de l'Association internationale de statisticiens d'enquête

L'AISE a parrainé cinq cours abrégés avant les réunions tenues par l'IIS en 2001 :

1. Un atelier sur l'échantillonnage d'enquête les 18, 19 et 20 août 2001 présenté par Graham Kalton (de Westat) et Colm O' Muircheartaigh (du NORC); 94 personnes s'y sont inscrites.
2. Un cours d'estimation de la variance dans le cadre d'enquêtes complexes les 20, 21 et 22 août 2001 présenté par Wayne Fuller (de l'Université de l'État de l'Iowa), Kirk Wolter (du NORC), F. Jay Breidt (de l'Université de l'État

de l'Iowa également) et Jae-Kwang Kim (de Westat); 32 personnes s'y sont inscrites.

3. Un cours d'introduction à l'estimation des petits domaines les 20, 21 et 22 août 2001 présenté par J.N.K. Rao (de l'Université Carleton); 23 personnes s'y sont inscrites.
4. Un cours sur la recherche d'erreurs non dues à l'échantillonnage les 20, 21 et 22 août 2001 présenté par Clyde Tucker (du U.S. Bureau of Labor Statistics); 33 personnes s'y sont inscrites.
5. Un cours sur la vérification et l'imputation de données d'enquête les 20, 21 et 22 août 2001 présenté par John G. Kovar et Eric Rancourt (tous les deux de Statistique Canada); 43 personnes s'y sont inscrites.

Tous les cours ont été présentés au Convention and Exhibition Center (COEX), le centre des congrès et des expositions, de Séoul, en Corée du Sud, le lieu de la 53^e assemblée de l'IIS. Le COEX, inauguré en 2000, est le centre des congrès à la fine pointe de la technologie le plus important du pays susmentionné. Il offre une gamme complète de services pour des conférences et des expositions internationales et l'avantage de donner lieu à la présentation des cours abrégés au même endroit que celui de la tenue des réunions de l'IIS.

Le secrétaire scientifique a été présenté à M. Kay-O Lee, D. Ph., le statisticien sud-coréen qui était la principale personne-ressource pour toutes les questions reliées à la présentation des cours abrégés de l'AISE. M. Lee est professeur à l'Académie de l'armée de l'air sud-coréenne, vice-président de la Société statistique de la Corée du Sud et membre du Comité des programmes locaux de ce pays et du Comité exécutif de son Comité national d'organisation. On a discuté pendant toute la période de planification des cours abrégés, des frais qui s'y rattachaient, du lieu de présentation des cours, des activités sociales connexes, des besoins audiovisuels des instructeurs, des exigences en matière d'ordinateurs personnels et de la disponibilité des notes de cours.

On a préparé des budgets et établi des tarifs pour les cours et des estimations des dépenses.

Les cours abrégés ont été annoncés dans les *Bulletins 1 et 2, Le statisticien d'enquêtes* et le bulletin de l'IIS.

On a produit sous format bilingue (en anglais et en français) des brochures qui renfermaient des

descriptions des cours abrégés et des frais connexes, des formulaires d'inscription et d'autres renseignements. On les a distribués aux membres de l'AISE, aux chefs des bureaux nationaux de la statistique (BNS), aux représentants des pays et aux gens/organismes inscrits sur une liste d'envois par la poste tenue par Statistique Suède. On doit des remerciements à Statistique Canada et à John Kovar, en particulier, pour s'être occupés de la traduction française. Deux mille de brochures ont été envoyés à Libourne, en France. Merci au bureau d'administration de l'AIES de s'être occupé des envois par la poste aux membres, aux BNS et aux représentants des pays; merci à Statistique Suède d'avoir inclus la brochure à l'intérieur d'un envoi par la poste consacré à la conférence. La brochure a été affichée sur la page d'accueil de l'AIES sous format pdf, mais il était impossible de s'inscrire en direct. Dans le futur, il faudra discuter du format bilingue de la brochure sur les cours abrégés (qui ont tous été présentés en anglais ces dernières années) et du plus ou moins grand nombre de gens qu'ils atteignent (et qui dépend des critères utilisés pour accorder des subventions de voyage).

On a fait l'acquisition de livres pour les cours A et B afin de les distribuer aux gens inscrits aux cours abrégés. Graham Kalton et Kirk Wolter ont obtenu d'importantes remises sur le prix des livres. Toutes les factures ont été transmises au secrétaire scientifique, qui a utilisé la carte de crédit de l'AIES et qui a ensuite remboursé l'association.

Les notes de cours ont été préparées par les instructeurs. John Kovar et Eric Rancourt ont fait les copies nécessaires et les ont expédiées à Séoul; la majeure partie des copies a été envoyée au bureau sud-coréen chargé de prendre des dispositions pour les réunions de l'IIS (on a, en plus, adressé deux copies additionnelles à M. Kay-O Lee, l'organisateur local sud-coréen qui s'occupait des détails des préparatifs des cours abrégés à Séoul). Les autres instructeurs ont fait parvenir leurs notes au secrétaire scientifique, qui a fait les copies nécessaires et qui les a expédiées à Séoul. Ces notes de cours ont été distribuées aux cours abrégés.

Le secrétaire scientifique a obtenu des autorisations pour copier des articles de revues.

On a obtenu l'adresse électronique de la plupart des gens qui se sont inscrits aux cours abrégés. Ces adresses sont essentielles pour communiquer avec les intéressés. Les candidats préalablement inscrits venaient de la Corée du Sud, des Philippines, de l'Équateur, de la Gambie, du Nigéria, de l'Arménie, de la Nouvelle-Guinée, du Zimbabwe, de la Tanzanie, de la République slovaque, du Bénin (de Cotonou), de la Zambie, du Tchad, de l'Indonésie, des îles Fidji, du Kazakshtan, de la Malaisie, de l'Ouganda, du Royaume-Uni, des États-Unis, de la Suède, de la Chine, de l'Australie, de la Norvège, de la Nouvelle-Zélande et du Népal.

Le nombre de candidats inscrits qui venaient de la Corée du Sud, le pays hôte, a été inhabituellement élevé du fait d'une campagne dynamique de recrutement de M. Kay-O Lee.

La Division de la statistique des Nations Unies a parrainé des subventions de voyage pour les réunions de l'IIS et les cours abrégés. Les statisticiens ont le droit de présenter leur candidature afin d'obtenir des subventions de voyage s'ils sont employés par un BNS d'un pays membre des Nations Unies considéré comme étant en transition ou en développement. La Division de la statistique des Nations Unies a parrainé 19 subventions du genre pour les cours abrégés offerts aux réunions de Séoul. Il faut remercier la Division de la statistique des Nations Unies de l'aimable générosité dont elle a fait preuve en appuyant les cours abrégés. La Banque asiatique de développement a parrainé trois subventions de voyage pour les cours abrégés et les réunions de l'IIS. Nous la remercions de son appui.

L'AISE a aidé financièrement la personne qui a reçu le prix Cochran-Hansen à aller assister aux réunions de l'IIS et aux cours abrégés.

Nous devons remercier mille fois les organisateurs locaux sud-coréens, en particulier M. Kay-O Lee, de s'être occupés d'obtenir les installations, les salles de classe et les ordinateurs personnels et d'avoir parrainé « les activités sociales d'accueil ». Les organisateurs locaux ont été très utiles et d'un très grand secours pendant toute la période de planification et ont grandement facilité le travail du secrétaire scientifique. M. Young-Won Kim, D. Ph., professeur à l'Université Sookmyung, a été d'un grand soutien sur place, prêtant son aide pour les

logiciels et amenant ses étudiants en statistique à collaborer à la logistique et au règlement des détails administratifs.

On doit des remerciements aux instructeurs qui ont présenté les cours abrégés et à leurs employeurs pour le temps qu'ils ont consacré à préparer les plans, les notes et le matériel de cours. Les instructeurs ne reçoivent aucune rémunération et ne sont indemnisés que pour les dépenses qui leur sont occasionnées durant les jours où ils donnent les cours abrégés. Le calibre exceptionnel des instructeurs constitue l'un des éléments clés du succès des cours. L'AISE leur est reconnaissante de dispenser les cours abrégés.

On a préparé des formulaires d'évaluation et des attestations de fin de cours. On a acheté des insignes d'identité et des marqueurs.

Les noms des nouveaux membres de l'AISE en ayant joint les rangs à la suite de leur inscription aux cours abrégés ont été communiqués à Libourne.

Parrainage par l'AISE de conférences

L'AISE a coparrainé ces deux dernières années un certain nombre de conférences :

- ◆ La conférence internationale sur la non-réponse dans les enquêtes, en octobre 1999, à Portland, en Oregon. L'AISE l'a parrainée financièrement (sa contribution a été de 5 000 \$). Environ 550 personnes y ont assisté.
- ◆ La conférence sur les enquêtes auprès des établissements II, en juin 2000, à Buffalo, État de New York. Environ 475 personnes de 35 pays y ont assisté. L'AISE l'a parrainée financièrement (sa contribution a été de 5 000 \$). Pour des renseignements sur la disponibilité du compte rendu de la conférence, communiquer avec John Kovar (Statistique Canada) à Kovar@statcan.ca. L'AISE a parrainé une subvention de voyage pour un statisticien polonais.
- ◆ Le deuxième colloque francophone sur les sondages, à Bruxelles, du 24 au 26 juin 2000.
- ◆ La 4^e conférence sur les questions méthodologiques en statistique officielle, les 12 et 13 octobre 2000, à Statistique Suède (Anders Christianson, anders.christianson@scb.se, était le président du programme de la conférence); 145 personnes de 11 pays y ont participé. Le compte rendu en est disponible à l'adresse

électronique

<http://www.scb.se/omscb/proceedings.asp>

- ◆ Le camp d'été européen conjoint de l'AIS (l'Association internationale pour l'informatique statistique) -AISE sur la découverte de la connaissance et les grandes enquêtes (la conception et l'analyse s'y rattachant), du 18 au 30 juin 2001, sur l'île de Capri (Italie) et dont le département de mathématiques et de statistique de l'Université de Naples était l'hôte (Vincent Esposito, binci@unina.it, était le directeur de cours); on a reçu 58 demandes d'inscription, dont 40 ont été acceptées. La moitié des participants venait de l'Italie et le reste, de 13 pays différents (surtout européens, ainsi que du Mexique et du Chili). L'AISE a parrainé deux bourses d'études qui englobaient les frais d'inscription et d'hébergement (d'environ 1 500 \$).
- ◆ Le séminaire international sur les méthodes utilisées pour les enquêtes-échantillons auprès des ménages, du 25 au 27 juin 2001, à Rio de Janeiro, organisé par le Bureau central de la statistique du Brésil et l'Institut statistique interaméricain avec le parrainage de l'AISE; pour des renseignements, communiquer avec Pedro Silva (pedrosilva@ibge.go.br).
- ◆ La conférence internationale sur l'amélioration des enquêtes, qui doit avoir lieu du 25 au 28 août 2002 à Copenhague, au Danemark (Hans Bay, hb@sfi.dk, est le président du programme de la conférence).
- ◆ Le 3^e colloque francophone sur les sondages, qui doit se dérouler les 17 et 18 octobre 2002 à Grenoble, en France (pour de plus amples renseignements, communiquer avec Benoit Riandey, riandey@ined.fr).
- ◆ La conférence internationale sur l'élaboration, l'évaluation et la mise à l'essai de questionnaires, qui doit se tenir du 13 au 17 novembre 2002; pour des renseignements, communiquer avec Jennifer Rothgeb à jennifer.m.rothgeb@census.gov. L'AISE est l'un des coparrains financiers de cette conférence, sa contribution étant de 5 000 \$.

Conférences annulées

- ◆ L'atelier de l'AISE sur les enquêtes sur la population active, prévu pour avril 2001, a été annulé en raison du faible nombre d'inscriptions.
- ◆ La conférence régionale « Sampling Workshop in the Arab World » (atelier d'échantillonnage dans le monde arabe) a été annulée.



**Rapport du président du programme 2001 à
l'assemblée générale de l'AISE
David Binder**

L'on doit remercier les nombreuses personnes qui ont planifié le programme de l'AISE pour la 53e réunion de l'IIS et qui y ont participé. Nous avons entamé le processus au début de 1998 au moment où un grand comité par courriel formé de 48 membres a été créé pour suggérer des sujets et d'éventuels organisateurs pour les rencontres de communications sollicitées. En outre, l'on a sollicité des suggestions des membres de l'AISE par de fréquentes annonces dans *Le Statisticien d'enquêtes*. Au total, on nous a suggéré plus de 80 sujets, que le comité a ensuite classés par ordre de priorité.

Lors des réunions du comité de coordination du programme de l'IIS à Helsinki en 1999, j'ai fait valoir avec succès que le nombre de rencontres de communications sollicitées attribuées à l'AISE en 1997 était inadéquat. L'AISE a alors organisé 11 rencontres de communications sollicitées, dont quatre conjointement avec l'IIS, l'AISO ou l'AIIS. Pour le programme 2001, on nous a attribué 14 de ces rencontres, dont sept ont été organisées en collaboration avec l'IIS, l'AISO, la Corée et Eurostat. (Une des réunions conjointes a par la suite été retirée.)

J'aimerais remercier ceux qui ont organisé les rencontres de communications sollicitées suivantes et qui y ont participé. Grâce à leur grand dévouement et engagement, nous avons un excellent programme à ces rencontres de 2001. En voici la liste :

RCS18. Contrôle de la divulgation et facilitation de l'accès aux données (avec l'AISO)

Organisateur : Luigi Biggeri

RCS70. Le rôle de l'échantillonnage au XXIe siècle
Organisateur : John Cornish

RCS73. Données couplées sur les employeurs et les employés

Organisatrice : Cynthia Clark

RCS74. Modèles multiniveaux pour plan d'enquête et analyse

Organisateur : Chris Skinner

RCS72. L'interview d'enquête normalisée : est-ce une bonne chose?

Organisatrice : Barbara Bailar

RCS76. Techniques de vérification et d'imputation

Organisateur : John Kovar

RCS71. Classification erronée comme erreur de réponse dans les enquêtes

Organisatrice : Cathryn S. Dippo

RCS19. Enquêtes à bases multiples (avec l'IIS/la Corée)

Organisateur : Alvaro Gonzalez-Villalobos

RCS13. Combinaison de données de sources différentes (avec l'AISO et l'IIS/Eurostat)

Organisateur : Tim Holt

RCS17. Internet et la collecte novatrice de données (avec l'AISO)

Organisateur : Warren Mitofsky

RCS75. Indices des prix/de la production

Organisateur : Dennis Trewin

RCS12. Les programmes de qualité des organismes statistiques (avec l'AISO)

Organisateur : Gordon Brackstone

RCS20. La mesure du commerce électronique (avec l'AISO)

Organisateur : Paul Cheung

Je me suis servi du programme provisoire pour résumer ci-dessous l'équilibre géographique atteint lors de ces rencontres. (J'ai pondéré le compte pour chaque auteur selon le nombre de coauteurs; par exemple, dans le cas de deux coauteurs, chaque auteur a reçu un poids d'un demi.)

Auteurs		Commentateurs	
Brésil	1,7	Australie	1
Canada	2,2	Brésil	1
Finlande	1	Eurostat	2
France	1	Hong Kong, Chine	1
Israël	1,3	Irlande	1
Italie	4	Italie	1
Japon	1	Corée	1
Corée	0,5	Pays-Bas	1
Pays-Bas	2	Singapour	1
Singapour	1	Royaume-Uni	1
Slovénie	1	États-Unis	5
Royaume-Uni	3,8		
États-Unis	12,5		
Total	33	Total	16

(Veuillez noter que des changements tardifs n'apparaissant pas dans ces chiffres ont été apportés au programme.)

Comme par le passé, les actes des rencontres de communications sollicitées renfermant les versions complètes des communications seront publiés. Nous sommes très reconnaissants à l'Australian Bureau of Statistics d'avoir accepté à nouveau de publier ce volume, qui sera envoyé à tous les membres de l'AISE. Cette publication s'est révélée d'une utilité précieuse pour nos membres dans le passé.

Enfin, je voudrais mentionner que l'AISE a réussi à obtenir une séance de communications sollicitées lors des Joint Statistical Meetings qui auront lieu à New York en août 2002. La séance porte sur la formation des statisticiens d'enquête et met l'accent sur l'initiation des professionnels aux méthodes d'élaboration, de mise en œuvre et d'évaluation des enquêtes par sondage. La séance est organisée à la mémoire de Leslie Kish. Les présentateurs sont Graham Kalton, Jim Lepkowski et Lars Lyberg et Hermann Habermann sera commentateur.

Sur ce, j'aimerais ajouter que nous avons pris des risques cette année en incluant parmi les rencontres de communications sollicitées certains sujets qui n'étaient pas nécessairement bien développés. Je préconise la continuation de cette approche, même s'il pourrait se révéler difficile en bout de ligne de trouver des présentateurs pour une

telle rencontre. J'apprécie beaucoup les efforts exceptionnels qu'ont déployés les organisateurs de la rencontre, surtout ceux qui s'occupaient de sujets moins courants, pour s'assurer d'un aussi bon programme cette année.



Rapport du directeur exécutif
Séoul, le 23 août 2001
Christophe Lefranc

Le présent rapport fait état des activités du secrétariat de l'AISE qui se sont déroulées entre les réunions de l'IIS tenues en août 1999 à Helsinki et en août 2001 à Séoul. Durant cette période, l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) a continué à soutenir le fonctionnement du secrétariat de l'AISE au sein du Centre de formation de l'INSEE à Libourne (CEFIL). Le rapport ne s'intéresse qu'aux activités principales dont le secrétariat est responsable, ne touchant pas aux tâches secondaires, surtout celles à l'appui des personnes responsables d'autres activités auxquelles l'AISE participe.

Personnes responsables du secrétariat

En août 2000, j'ai succédé à Benoît Riandey à la direction exécutive de l'AISE. Anne-Marie Vespa-Leyder est demeurée secrétaire exécutive, et Claude Olivier reste à la tête du secrétariat administratif à Libourne. Je remercie Claude, Anne-Marie et Benoît de leur travail très utile et de leur attachement à l'AISE. À Libourne, Michel Boëda et Jean-Pierre Bachelart, de l'INSEE, ont aidé Claude dans son travail et je les en remercie chaleureusement, surtout Jean-Pierre, pour sa participation à toutes les questions d'informatique.

Adhésions

Les statuts de l'AISE et les règlements de l'IIS exigent que l'on résilie l'adhésion de tout membre n'ayant pas réglé sa cotisation dans les deux ans. Au 31 juillet 2001, l'AISE comptait 1 066 membres individuels, dont 362 ont pignon sur rue dans les pays en développement (n'appartenant pas à l'OCDE), et 27 membres institutionnels. En 1999, il en comptait respectivement 1 151, 412 et 30.

Base de données des membres

Depuis la réunion d'Helsinki de l'IIS, d'importantes améliorations ont été apportées à la base de données des membres. L'on a supprimé le plus de renseignements périmés possible du fichier, et des recoupements attentifs ont été faits pour assurer la concordance des bases de données de l'AISE et de l'IIS. La base de l'AISE est maintenant un fichier Access facilement convertible en format de tableur Excel. On l'utilisera pour préparer le prochain répertoire des membres de l'AISE au dernier trimestre de 2001. Ce répertoire renfermera les adresses et numéros de téléphone de tous les membres en règle de l'AISE au 1^{er} octobre 2001. De plus, le secrétariat a récemment mis à jour le formulaire d'adhésion pour y inclure des renseignements sur l'année de naissance et la citoyenneté afin de permettre la mise en tableaux des membres selon ces critères.

Abonnement à des revues scientifiques

La possibilité est offerte à tous les membres de l'AISE de s'abonner à divers périodiques. Ils peuvent, à l'instar de tous les membres de l'IIS et des membres de section, s'abonner aux revues publiées par l'IIS (*International Statistical Review*, *Short Book Reviews* et *Statistical Theory and Method Abstracts*) ainsi qu'à deux revues d'intérêt spécial s'adressant aux statisticiens d'enquête, soit *Techniques d'enquête* et *Journal of Official Statistics*. Les éditeurs de ces revues consentent une réduction spéciale à tous les membres de l'AISE : 67 s'en prévalent actuellement pour *Techniques d'enquête* et 35 le font pour *Journal of Official Statistics*. Les membres de pays en développement qui font partie de ce groupe bénéficient d'une réduction additionnelle de 50 % que l'AISE assume directement; 23 sont abonnés à *Techniques d'enquête* et 13, au *Journal of Official Statistics*.

Élection des membres du comité exécutif et du conseil d'administration de l'AISE

Après que le comité des candidatures, dirigé par Cathryn Dippo, eut sélectionné les candidats, le secrétariat a préparé et expédié les documents pour l'élection 2001 à 1 027 membres individuels et institutionnels. Le décompte des votes a mené à l'élection d'un président désigné, de deux vice-présidents, d'un secrétaire scientifique et de six

membres du conseil, dont les noms figurent dans le document ci-joint.

Finances

Nous avons acheté un nouveau progiciel à la fin de l'an 2000 pour aider à consigner toutes les transactions et à préparer les comptes. Benoît Riandey a préparé les comptes de l'AISE pour les exercices 1999 et 2000, ce qu'a fait François Fabre pour le premier semestre de 2001. Un tableau récapitulatif y est joint. Les dépenses ont largement dépassé les recettes en 1999, la réunion de l'IIS à Helsinki et les activités connexes ayant entraîné d'importantes dépenses, surtout le jubilé de l'AISE, la conférence satellite de Riga et la création du prix Cochran-Hansen. Cependant, les cours abrégés organisés en même temps que la réunion de l'IIS ont été très profitables. En 2000, la baisse marquée des dépenses (un seul congrès ayant été parrainé) et de substantielles recettes provenant des cotisations ont donné un solde excédentaire. Les chiffres du premier semestre de 2001 ne donnent pas d'idée claire de ce que réserve l'année au complet, ne rendant compte que de quelques transactions relatives à la réunion de l'IIS à Séoul. Il vaut toutefois la peine de souligner le petit montant des recettes générées par les cotisations, même s'il découle en partie de ce qu'on n'ait pas encore enregistré les cotisations des membres des l'IIS qui appartiennent également à l'AISE.

Manuel administratif

Xavier Charoy, président désigné, a rédigé, avec l'aide du secrétariat et de divers membres actuels et précédents de l'exécutif et présidents de comité, un document décrivant le rôle des personnes chargées des activités entourant le fonctionnement de l'AISE. Ce manuel administratif devrait se révéler très utile pour la transmission des tâches entre les individus et devrait améliorer de beaucoup le mode de gestion des activités de l'AISE.

Relations entre le bureau de l'IIS et le secrétariat de l'AISE

La réunion des représentants de l'IIS et de l'AISE à Libourne en février 2000 a aidé à éclaircir les relations entre le bureau de l'IIS et le secrétariat de l'AISE, y compris la mise à jour des renseignements sur les membres, l'échange de dossiers d'adhésion et l'abonnement aux revues de

l'IIS par l'entremise de l'AISE. Des contacts subséquents par courriel ont permis, au besoin, d'obtenir d'autres éclaircissements.

Diffusion de publications

Le secrétariat est responsable de diffuser *Le Statisticien d'enquêtes* (la version française de *The Survey Statistician*) à tous les membres francophones de l'AISE et de diffuser le bulletin de l'IIS aux membres de l'AISE qui n'appartiennent pas à l'ISI ou à une autre section. De plus, le secrétariat produit, sur demande ou régulièrement, diverses listes de membres qui servent à la diffusion d'autres documents par différentes institutions (p. ex. la version anglaise du *Statisticien d'enquêtes*, les comptes rendus des réunions organisées par l'AISE lors de la réunion de l'IIS à Helsinki et les autres revues de l'IIS que le bulletin de l'IIS).

Prix Cochran-Hansen

Le secrétariat a reçu des candidatures pour le concours. Une fois rendue la décision du jury, présidé par Susan Linacre, le secrétariat a conservé des rapports étroits avec la lauréate afin d'organiser son voyage à la réunion de l'IIS à Séoul aux frais de l'AISE.

Élection 2001 des membres du comité exécutif et du conseil de l'AISE

Résultats

Président élu :

L. Biggeri (Italie)

Vice-présidents :

D. Binder (Canada)

A. Christianson (Suède)

Secrétaire scientifique :

S. Laaksonen (Finlande)

Membres du conseil : (4 ans)

K. Djerf (Finlande)

D. Fitch (États-Unis)

L. Gligorova (Croatie)

L. Huang (Chine)

M. Sicron (Israël)

A. Thiongane (Sénégal)

Comptes de l'AISE

	1999	2000	2001 - S1
Recettes			
Cotisations des membres			
Membres individuels	57,683.15	84,237.91	11,641.68
Membres institutionnels	47,600.00	49,600.00	10,578.32
Cours abrégés	80,675.33		
Intérêts	-3,371.00	2,301.13	2,727.47
Autres	897.79	12,903.57	9,471.35
Recettes totales	183,485.27	149,042.61	34,418.82
Dépenses			
Publications			
Bulletin d'information de l'IIS	20,996.76	21,841.39	
Coûts du secrétariat	12,733.35	17,601.65	9,506.76
Déplacements et réunions			
Réunion de l'IIS			
Dépenses liées au jubilé	108,212.98		
Autres	34,072.30		28,830.83
Dépenses de la présidence	25,631.00	4,084.00	8,564.17
Autres	3,500.00	1,680.00	
Coûts informatiques	956.00	6,690.00	
Parrainage de conférences, de cours, etc.			
Abidjan	10,000.00		
Riga	43,162.29		
Portland	32,367.38		
Buffalo (ICES II)		57,826.82	
Capri			10,601.25
Prix Cochran-Hansen	30,212.76		
Autres	9,346.00	15,193.94	3,421.43
Dépenses totales	331,190.82	124,917.80	60,924.44
Solde des recettes et dépenses	-147,705.55	24,124.81	-26,505.62
Fonds 31 décembre n-1	711,108.77	563,403.22	587,528.03
Fonds 30 juin n			561,022.41
Fonds 31 décembre n	563,403.22	587,528.03	

Tous les chiffres sont en francs français.



**Compte rendu des réunions du Conseil et du
Comité exécutif de l'AISE
Séoul, 23 et 28 août 2001
Christophe Lefranc, directeur exécutif**

Ont participé à tout ou partie des réunions : Xavier Charoy (président entrant), Luigi Biggeri (président-élu), Farhad Mehran, Gad Nathan (vice-présidents sortants), David Binder, Anders Christianson (vice-présidents entrants), Dan Kasprzyk (secrétaire scientifique sortant), Seppo Laaksonen (secrétaire scientifique entrant), Fred Vogel (membre sortant du Conseil), Cynthia Clark, Pedro Luis do Nascimento Silva (membres du Conseil), Kari Djerf, David Fitch, Huang Langhui (membres entrants du Conseil), Leyla Mohadjer (co-rédactrice en chef du *Statisticien d'enquêtes*), Christophe Lefranc (directeur exécutif), François Fabre (trésorier), Marcel Van den Broecke (directeur du bureau permanent de l'IIS), Daniel Berze (adjoint au directeur du bureau permanent de l'IIS).

1. Questions liées au Secrétariat

La nomination de François Fabre comme trésorier de l'AISE a été approuvée par le Conseil.

Il a été décidé de ne pas modifier le montant de la cotisation annuelle, mais de l'exprimer en euros : il a été fixé à 20 euros pour les membres individuels et 300 euros pour les membres institutionnels. La cotisation est réduite à 10 euros pour les membres individuels qui sont citoyens d'un pays en développement (défini comme un pays non membre de l'OCDE) et vivent dans un de ces pays. La cotisation des institutions des pays en développement est réduite à 120 euros. Ces montants pourront être revus en fonction des projets que souhaite développer l'AISE et de ses besoins de financement.

Conformément aux règles de l'IIS, l'adhésion d'un membre est déclarée terminée en cas de non paiement de la cotisation annuelle au cours de deux années. Des rappels devront être envoyés par le Secrétariat aux membres qui ne sont pas à jour de leur cotisation.

Le directeur du bureau permanent de l'IIS s'est dit satisfait des améliorations apportées au fichier des membres de l'AISE, et le Conseil a remercié à ce sujet l'INSEE (Institut national de la statistique et

des études économiques, France), qui assure le Secrétariat de l'AISE.

2. Projet de révision des statuts

En vue d'une éventuelle révision des statuts de l'AISE, Xavier Charoy mènera une étude comparative des statuts de l'AISE, de l'IIS, et des autres sections de l'IIS. Il soumettra ensuite au Conseil des propositions de modification des statuts de l'AISE visant à une meilleure cohérence avec les statuts de l'IIS et de ses autres sections.

3. Développement et maintenance du site Internet

Depuis qu'il existe, le site Internet de l'AISE est maintenu par l'IIS, et accessible depuis le site Internet de l'IIS (www.cbs.nl/isi/iass). Il sera dorénavant accessible par deux nouvelles adresses : www.isi-iass.org et www.surveystats.org.

Fred Vogel, rédacteur en chef du site de l'AISE, a présenté la nouvelle maquette et les nouvelles pages du site. Des suggestions ont également été faites en matière de développement du site : possibilité d'adhésion en ligne (sans que le paiement de la cotisation soit nécessairement fait en ligne), mise à disposition sur le site d'une liste de tous les membres de l'AISE, d'une liste des représentants locaux et d'une liste des responsables de différentes activités, possibilité de poser sur le site des questions à des experts en statistique d'enquêtes, liens avec les sommaires de revues intéressant les statisticiens d'enquêtes.

4. Prix Cochran-Hansen

L'expérience des deux premières attributions du prix Cochran-Hansen en 1999 et 2001 a révélé la nécessité de rendre le prix plus compétitif en attirant un plus grand nombre de jeunes statisticiens soumettant un papier issu de leurs travaux. Pour ce faire, la limite d'âge, jusqu'alors de 30 ans, sera remontée, et un débat a porté sur la fixation de la nouvelle limite d'âge à 35 ou 40 ans. Xavier Charoy prendra la décision finale concernant la limite d'âge à l'issue de dernières consultations, notamment avec Kirk Wolter, président sortant et initiateur du processus de changement de la limite d'âge. Par ailleurs, dans les pays dont les ressortissants peuvent concourir

(pays non membres de l'OCDE), une meilleure diffusion de l'information sur l'existence et l'intérêt du prix devra être faite auprès des universités ayant des programmes en statistique, des associations nationales de statisticiens, des représentants locaux de l'AISE, ou des anciens étudiants des cours organisés par l'AISE.

5. Réseau des représentants locaux

Anders Christianson va succéder à Farhad Mehran comme vice-président en charge de l'animation du réseau des représentants locaux. Pour faire face à la difficulté de mobiliser les représentants locaux constatée dans le passé récent, Xavier Charoy va adresser un courrier aux actuels représentants locaux, leur rappelant ce que l'AISE attend d'eux, et leur demandant d'indiquer clairement s'ils souhaitent continuer à jouer ce rôle. On espère ainsi pouvoir disposer, à assez brève échéance, de représentants locaux peut-être moins nombreux, mais plus actifs. Par ailleurs, l'idée d'organiser une réunion regroupant l'ensemble des représentants locaux présents à la prochaine session de l'IIS a été évoquée.

6. Manuel administratif

Xavier Charoy a présenté le projet de manuel administratif, qu'il a préparé avec l'aide de responsables présents et passés de différentes fonctions au sein de l'AISE. Ce document présente les activités liées à chacune de ces fonctions (président, secrétaire scientifique, directeur exécutif...), et vise à améliorer le fonctionnement de l'AISE et à faciliter le passage de témoin entre différentes personnes. Le projet de manuel administratif devrait être finalisé d'ici fin 2001, après la prise en compte des remarques et suggestions des membres du Conseil. Une fois achevé, le manuel administratif fournira un cadre de référence pour l'organisation des activités administratives et scientifiques de l'AISE, mais son but n'est pas de figer les activités entreprises ni les procédures qui leur sont associées, qui pourront bien sûr évoluer sous l'impulsion des différents responsables.

7. Manifestations scientifiques

Farhad Mehran a dressé un bilan de la préparation de l'atelier sur l'estimation pour de petits domaines dans les enquêtes sur la force de travail, qui devait

être organisé à Libourne (France) en juillet 2000 puis en avril 2001, et qui a dû finalement être annulé, en raison du nombre insuffisant de participants attendus : la publicité faite à cet atelier a été insuffisante, même s'il était prévu qu'il ne rassemble pas plus d'une soixantaine de personnes. Les autres manifestations scientifiques programmées sous l'égide de l'AISE se sont déroulées comme prévu.

Pour 2002, aux trois conférences déjà identifiées comme devant associer l'AISE (conférence internationale pour l'amélioration des enquêtes (Copenhague, 25-28 août), troisième conférence internationale sur les sondages (Grenoble (France), 17-18 octobre), conférence internationale sur l'élaboration, le test et l'évaluation de questionnaires (Charleston (USA), 14-17 novembre)), a été ajoutée la conférence sur l'apurement des données prévue à Jyväskylä (Finlande), du 29 au 31 mai. Suite au constat que toutes ces manifestations scientifiques auront lieu dans des pays développés, le débat s'est engagé sur la marche à suivre pour que l'AISE soit aussi associée à des événements scientifiques organisés dans des pays en développement. Le rôle des représentants locaux pour informer l'AISE de l'organisation de tels événements dans leur zone devrait être renforcé. Par ailleurs, l'AISE sera partie prenante de la conférence 2004 de l'AIOS (Association internationale pour la statistique officielle), qui portera sur la mesure de la pauvreté et devrait avoir lieu à Abidjan (Côte d'Ivoire).

8. Publications

Dans le cadre de son jubilé, l'AISE a entrepris la publication de deux ouvrages reproduisant des articles marquant du développement de la statistique d'enquêtes et de la méthodologie d'enquêtes. Le premier ouvrage, préparé sous la coordination de Gad Nathan, est prêt à être imprimé par l'*Australian Bureau of Statistics (ABS)*. Deux possibilités ont été soumises au Conseil quant à sa mise en page. Le choix s'est porté sur la solution consistant à reproduire tels quels les articles sélectionnés, plutôt que d'entreprendre une nouvelle mise en page permettant d'homogénéiser la présentation des différents articles. L'*ABS* va donc pouvoir entamer rapidement l'impression de l'ouvrage, qui sera ensuite envoyé par l'*ABS* à chaque membre de l'AISE.

L'*Australian Bureau of Statistics (ABS)* a aussi accepté de prendre en charge l'impression et la diffusion des actes des séances organisées par l'AISE lors de la Session de Séoul de l'IIS. Les articles à inclure dans cette publication sont collectés par David Binder, qui a présidé le comité du programme de la Session de Séoul.

Graham Kalton et Colm O'Muircheartaigh, membres de l'AISE, ont proposé au Conseil un nouveau projet de publication, en hommage à Leslie Kish, ancien président de l'AISE récemment décédé. Cet ouvrage regrouperait une sélection d'articles de Leslie Kish, et serait édité en partenariat entre John Wiley and Sons et l'AISE : John Wiley and Sons accepterait d'éditer l'ouvrage et consentirait une importante réduction à l'AISE, à condition que l'AISE s'engage à acheter un nombre important d'exemplaires, pour en distribuer un à chacun de ses membres. Par ailleurs, un don de la veuve de Leslie Kish permettrait de réduire encore de façon significative le coût pour l'AISE. La proposition a reçu un accueil très favorable du Conseil, et le projet devrait être lancé rapidement.

Le statisticien d'enquêtes, bulletin d'information et de liaison entre les membres de l'AISE, a également fait l'objet d'une discussion. Afin d'accroître le nombre d'articles soumis pour publication, les membres du Conseil chercheront à contribuer à cet aspect de l'animation de l'AISE, en proposant eux-mêmes des articles ou en faisant proposer par des collègues.

9. Partenariat avec d'autres organisations

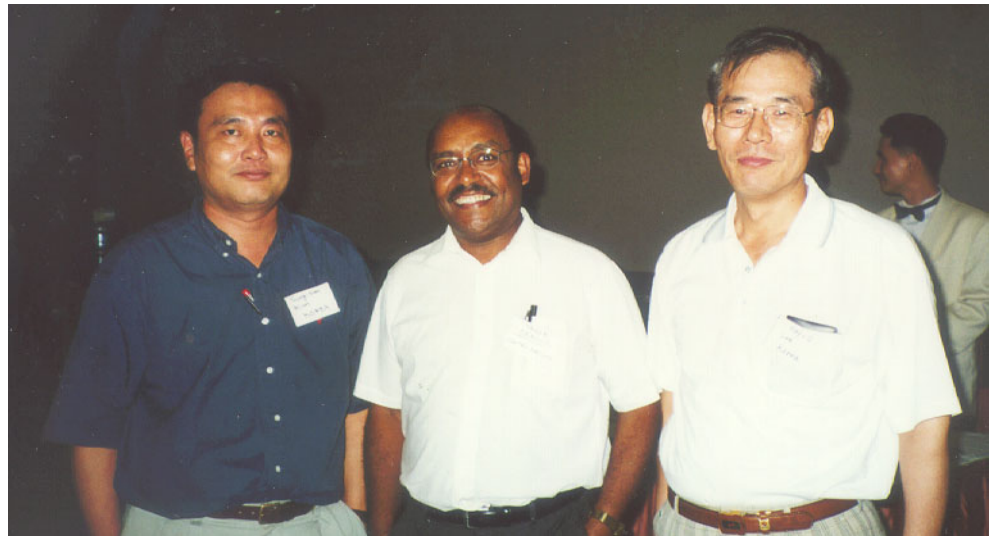
L'AISE a reçu une demande de partenariat de la part de la *World Association for Public Opinion Research* (Association mondiale pour la recherche sur l'opinion publique) (*WAPOR*). Des échanges d'information pourront être envisagés, *Le statisticien d'enquêtes* pouvant par exemple inclure quelques nouvelles de *WAPOR*. En outre, le second ouvrage du jubilé de l'AISE, portant sur la méthodologie d'enquêtes et dont la préparation est coordonnée par Lars Lyberg, devrait susciter l'intérêt de *WAPOR*.

Photos des cours abrégés de l'AISE à Séoul



Dan Kasprzyk, secrétaire scientifique de l'AISE, et Kay-O Lee, personne-ressource pour les cours abrégés et membre du Comité des programmes locaux, avec des étudiants à la table d'inscription des cours abrégés de l'AISE

Young-Won Kim (Université Sookmyung), Jacob Zewoldi (Nations Unies), et Kay-O Lee (Académie de l'armée de l'air sud-coréenne), se détendent au cours d'une réception.



Graham Kalton et Young-Won Kim avec des étudiants de l'Université Sookmyung qui ont collaboré au règlement des formalités d'inscription aux cours abrégés



Colm O'Muircheartaigh discute des méthodes d'échantillonnage avec ses étudiants.

Wayne Fuller, Jay Breidt, et Jae-Kwang Kim, enseignants du cours d'estimation de la variance, lors d'une pause



Jon Rao et Anthony An (SAS Institute) en touristes à Séoul à l'issue des cours abrégés

Clyde Tucker (3ème en partant de la gauche/rangée du fond) et les étudiants qui ont suivi son cours sur l'erreur non due à l'échantillonnage



Eric Rancourt, Diane et John Kovar, et Kay-O Lee, profitent de leur temps libre au cours d'une activité sociale d'accueil.

Après avoir suivi l'atelier sur l'échantillonnage pendant deux jours et demi, les étudiants de ce cours abrégé de l'AISE sont contents de pouvoir se détendre.



Annonces

**Annonce et première demande de communications
DataClean 2002
du 29 au 31 mai 2002
Jyväskylä, Finlande**

Objectif

Ce colloque sera consacré aux techniques permettant de traiter les données corrompues ou manquantes lors du traitement statistique à grande échelle des données. Ce genre de données posent un problème important aux bureaux officiels de la statistique ainsi qu'aux entreprises privées. Le colloque portera notamment sur le dépistage et la correction des erreurs et des valeurs aberrantes dans les données et sur l'imputation de valeurs pour remplacer les données manquantes. Le sujet n'est certes pas nouveau, mais on se concentrera sur les progrès récents ayant trait à l'application de techniques à grande capacité de calcul pour résoudre les problèmes susmentionnés, particulièrement celles fondées sur les réseaux neuronaux et les méthodes connexes, et sur la comparaison de ces techniques aux méthodes établies.

Sujets

- ◆ Utilisation de réseaux neuronaux et de méthodes connexes de classification à grande capacité de calcul (computer-intensive) /nouvelle ligne (newline) pour la vérification des données et l'imputation.
- ◆ Utilisation de techniques modernes robustes pour le dépistage des valeurs aberrantes et la correction.
- ◆ Repérage des erreurs.
- ◆ Utilisation de classificateurs à structure arborescente pour la vérification des données et l'imputation.
- ◆ Application de méthodes bayésiennes pour la détection des erreurs et l'imputation.
- ◆ Imputation multiple.
- ◆ Outils graphiques pour la validation et la vérification des données.
- ◆ Méthodes classiques de vérification des données et d'imputation.

Demande de communications

Nous souhaiterions recevoir un résumé de 200 à 300 mots de toute communication offerte. Nous nous intéressons surtout aux communications présentant des méthodes innovatives et des démonstrations de logiciels permettant de relever le défi que pose l'amélioration des données. Le résumé (en anglais) devrait inclure le nom, l'affiliation, l'adresse, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse de courrier électronique de la personne qui donnera l'exposé. Les résumés doivent nous parvenir au plus tard le 10 janvier 2002.

Soumission

Les soumissions peuvent être faites sur le site Web de DataClean 2002 à <http://erin.mit.jyu.fi/dataclean> ou à

Pasi Koikkalainen
DataClean Organization Chair
University of Jyväskylä/ Department of
Mathematical Information Technology
P.O. Box 35, FIN-40351 Jyväskylä, Finland.

Comité du programme scientifique

Jim Austin (Univ. of York, R.-U.), Giulio Barcaroli (ISTAT, Institut italien de la statistique), Raymond Chambers (Univ. of Southampton, R.-U.), John Charlton (Office for National Statistics, R.-U.), Ton de Waal (Statistics Netherlands), Alex Gammerman (Royal Holloway University, R.-U.), Beat Hulliger (Bureau suisse de la statistique), Pasi Koikkalainen (University of Jyväskylä), Phil Kocic (Insiders, Allemagne), Seppo Laaksonen (Service de R-D de Statistics Finland), Birger Madsen (Novo Nordisk, Danemark).



International Conference on

ICIS

Improving Surveys

Demande de résumés de communications offertes

Date : du 25 au 28 août 2002

Emplacement : immeuble principal de l'université de Copenhague

Date limite : le 30 décembre 2001

Contexte et objectifs

La conférence a pour thème l'établissement d'un lien entre la compréhension de la non-réponse, l'appariement des enquêtes et des registres officiels, la nécessité d'une comparabilité internationale, etc. en vue d'AMÉLIORER LES ENQUÊTES.

Séances de présentation de communications offertes proposées

- ◆ L'effet des téléphones cellulaires sur les enquêtes téléphoniques
- ◆ Les questionnaires remplis par Internet et par courriel
- ◆ La collecte de données délicates
- ◆ La collecte et l'analyse de données recueillies au moyen d'Internet
- ◆ Les plans d'enquête efficaces
- ◆ Les effets de la non-réponse sur le biais
- ◆ L'élaboration de normes internationales
- ◆ La confusion entre l'âge et l'année d'études
- ◆ L'effet de la divergence entre les procédures d'enquête et les plans d'échantillonnage
- ◆ Les leçons tirées des évaluations récentes
- ◆ La normalisation des concepts par opposition à la formulation du questionnaire
- ◆ Les besoins en matière de métadonnées
- ◆ Les efforts d'harmonisation récents

Comment présenter des résumés

D'ici le 30 décembre 2001, veuillez envoyer un résumé en anglais d'un maximum de 200 mots à icis@sfi.dk.

Vous pouvez envoyer vos questions à propos de la présentation de communications offertes à icis@sfi.dk.

Quant aux questions au sujet du programme professionnel, elles doivent parvenir à Hans Bay par courriel, à hb@sfi.dk.

Les demandes de renseignements au sujet de l'inscription et de l'hébergement, ainsi que les questions d'ordre général sur la conférence, doivent être transmises au secrétariat de la conférence, à icis2002@ics.dk.

Organisateurs de la conférence

SFI-SURVEY, Danemark	Eurostat
SAS Institute	AISE
Danish Society for Theoretical Statistics	

Pour de plus amples renseignements sur le programme provisoire et l'inscription, visitez notre page web à www.icis.dk.



Division de la statistique des Nations Unies

Nouvelles parutions

Annuaire statistique, quarante-cinquième édition, cédérom

(SYB-CD) Série S, n° 21, 199 \$, vente n° E.01.XVII.4

L'Annuaire statistique des Nations Unies sur cédérom présente des données chronologiques pour plus de 200 pays et régions du monde, sur un large éventail de statistiques sociales, économiques et environnementales. Structuré en 19 sujets, il présente plus de 400 séries reposant sur des données tirées de presque 20 sources statistiques internationales et organismes spécialisés. Le cédérom renferme un logiciel convivial qui permet de consulter la base de données, de sélectionner des séries d'intérêt, d'afficher certaines séries dans un chiffrier et d'exporter les données. On peut l'installer sans frais supplémentaires sur des réseaux de clients multiples.

World Statistics Pocketbook

Série V, n° 21, 239 pages, 10 \$, vente n° E.01.XVII.6

Ce livre de poche pratique présente une compilation internationale facile à utiliser d'indicateurs économiques, sociaux et environnementaux de base pour 209 pays et régions dans le monde. Il illustre 57 indicateurs clés dans les domaines suivants : population, activité économique, agriculture, industrie, énergie, commerce international, transports, communications, sexe, niveau de scolarité et environnement, puisés à plus de 20 sources statistiques internationales. La disposition présente un profil statistique complet et facile d'utilisation de chaque pays ou région, tandis que les notes sur les sources et les définitions s'avèrent précieuses à quiconque désire approfondir ses recherches.

National Accounts Statistics: Main Aggregates and Detailed Tables, 1996-1997

Série X, n° 25, parties I et II (ne sont pas vendues séparément), 3 752 pages au total, 160 \$, quarantième édition, vente n° E.00.XVII.11

Cette publication renferme des estimations détaillées des comptes nationaux de 165 pays et régions. On présente dans des chapitres distincts les estimations de chaque pays et région, ainsi que des rubriques et des classifications uniformes de tableaux comme le recommande le Système de la comptabilité nationale SCN (des Nations Unies), édition de 1968. La publication renferme aussi un résumé du cadre conceptuel de la SCN, ses classifications et les définitions des opérations.

Compendium of Human Settlements Statistics 2001

Série N, n° 6, 254 pages, 35 \$, vente n° E.01.XVII.5

Ce recueil présente des statistiques sur les établissements humains et les conditions de logement pour 243 pays ou régions et 315 villes dans les domaines suivants : population, ménages et urbanisation. Il met l'accent sur le processus d'urbanisation et les caractéristiques des villes dans les régions industrialisées et en développement. Le recueil renferme 13 tableaux et comprend des présentations statistiques graphiques.

Handbook on Population and Housing Census Editing

Série F, n° 82, 139 pages, 20 \$, vente n° E.00.XVII.9

Cette publication présente un aperçu de la méthode de vérification des données de recensement et d'enquête ainsi que des renseignements sur l'utilisation des diverses approches utilisées pour le

contrôle du recensement. Elle examine aussi les avantages et les inconvénients du contrôle manuel et assisté par ordinateur. Le volume présente, en détail, les procédures et techniques de contrôle des données du recensement aux diverses étapes du traitement. Les annexes traitent des considérations techniques, surtout celles qui ont trait à la programmation. Bien que la publication porte principalement sur le contrôle des données des recensements de la population et du logement, bon nombre des concepts et techniques s'appliquent aussi aux opérations d'enquête.

Compte satellite du tourisme : Recommandations concernant le cadre conceptuel



Série F, n° 80, 138 pages, 15 \$, vente n° E.01.XVII.9

Ces recommandations reposent sur un cadre conceptuel commun pour la conception du compte satellite du tourisme. Elles portent sur la forme d'un système de base de concepts, de définitions, de classifications, de tableaux et d'agrégats couplés aux tableaux types du *Système de la comptabilité nationale de 1993*. Le compte satellite du tourisme vise à analyser en détail tous les aspects de la demande de biens et services susceptibles d'être associés au tourisme au sein de l'économie, à observer l'offre de ces produits et à décrire son interaction avec d'autres activités économiques, ainsi qu'à permettre une meilleure comparabilité internationale des statistiques touristiques. Une annexe présente une liste provisoire des produits spécifiques au tourisme à l'intention des pays qui désirent dresser leur propre liste. La publication a été préparée par la Division des statistiques du Secrétariat des Nations Unies, l'Organisation mondiale de tourisme, l'Organisation de coopération et de développement économiques et l'Office statistique des Communautés européennes (Eurostat).



Visitez le nouveau site Internet de l'AISE et
lisez *Le Statisticien d'enquêtes* en ligne!

www.isi-iass.org ou www.surveystats.org

	<p>International Association of Survey Statisticians (IASS) The Premier World Organization representing who's who in Sample Survey and Census Methodologies</p> <hr/>
<p>More about the IASS</p> <p>Becoming a member</p> <p>Services for members</p> <p>Survey Statistician</p> <p>Publications</p> <p>IASS Conferences</p> <p>Cochran-Hansen Prize</p> <p>Ask the experts</p> <p>Links</p> <p>What's new</p>	<p>FOUNDATION AND OBJECTIVES:</p> <p>Founded in 1973, the International Association of Survey Statisticians (IASS) has as its charge and mandate to promote the study and development of the theory and practice of sample surveys and censuses. It also aims to increase interest in surveys and censuses among statisticians, governments, and the public the world over.</p> <p>MEMBERSHIP AND EXECUTIVE:</p> <p>At present the IASS has approximately 1.200 members from 130 countries and 38 institutional members.</p> <p>IASS headquarters are situated in Libourne (FRANCE) and operate, to a large extent, under the auspices of the French statistical agency INSEE, which lends its expertise and status to aid and promote the association's work.</p> <p>The society is run by an Executive Committee, elected for a period of 2 year and a Council, elected for a four year period.</p> <p>Anyone interested in learning more about IASS should contact Christophe Lefranc IASS Executive Director INSEE 18, Bd. Adolphe Pinard 75675 PARIS, France e-mail: christophe.lefranc@insee.fr</p>
	<hr/> <p>Association Internationale des Statisticiens d'Enquête (AISE)</p>

Avis important

Étant donné qu'un fichier PDF du Statisticien d'enquêtes (versions anglaise et française) est disponible sur le site Internet de l'AISE, certains membres ne souhaitent plus recevoir la version papier du bulletin, mais souhaitent simplement être informés de la mise en ligne d'un nouveau numéro. Si vous voulez bénéficier de cette possibilité, veuillez envoyer un courriel en ce sens à LeylaMohadjer@Westat.com.



Autres revues



Techniques d'enquête

Une revue éditée par Statistique Canada

Volume 27, Numéro 1, Juin 2001

Dans ce numéro..... 1

Article Sollicité Waksberg

G. NATHAN

Méthodes de téléenquêtes applicables aux enquêtes-ménages – Revue et réflexions sur l'avenir.....7

Section spéciale sur l'estimation composite

A.C. SINGH, B. KENNEDY et S. WU

Estimation composite par régression pour l'Enquête sur la population active du Canada avec plan de sondage à renouvellement de panel.....35

W.A. FULLER et J.N.K. RAO

Un estimateur composite de régression qui s'applique à l'Enquête sur la population active du Canada.....49

P. BELL

Comparaison d'autres estimateurs pour l'Enquête sur la population active.....57

J. GAMBINO, B. KENNEDY et M.P. SINGH

Estimation composite par régression pour l'Enquête sur la population active du Canada : Évaluation et application.....69

Articles Réguliers

J.-K. KIM

Estimation de la variance après imputation.....81

T.E. RAGHUNATHAN, J.M. LEPKOWSKI, J. VAN HOEWYK et P. SOLENBERGER

Une technique multidimensionnelle d'imputation multiple des valeurs manquantes à l'aide d'une séquence de modèles de régression.....91

J. DUFOUR, F. GAGNON, Y. MORIN, M. RENAUD et C.-E. SÄRNDAL

Mieux comprendre la transformation des poids à l'aide d'une mesure de changement.....105

P. ARDILLY et D. LE BLANC

Échantillonnage et pondération d'une enquête auprès de personnes sans domicile : un exemple français..117



Journal of Official Statistics

Une revue internationale publiée par Statistique Suède
<http://www.jos.nu/>

Le JOS est une revue érudite trimestrielle consacrée à la méthodologie d'enquête et sur d'autres questions en rapport avec la production de statistiques par les bureaux nationaux et d'autres organismes statistiques. Tous les manuscrits sont examinés rigoureusement par des évaluateurs indépendants et des membres du Comité de rédaction.

Volume 17, Numéro 2, 2001 Table des matières

Preface	207
Nonresponse in U.S. Government Household Surveys: Consistent Measures, Recent Trends, and New Insights <i>B. K. Atrostic, Nancy Bates, Geraldine Burt, and Adriana Silberstein</i>	209
Are They Really As Bad As They Seem? Nonresponse Rates at the End of the Twentieth Century <i>Charlotte Steeh, Nicole Kirgis, Brian Cannon, and Jeff DeWitt</i>	227
A Theory-Guided Interviewer Training Protocol Regarding Survey Participation <i>Robert Groves and Katherine A. McGonagle</i>	249
Money and Motive: Effects of Incentives on Panel Attrition in the Survey of Income and Program Participation <i>Elizabeth Martin, Denise Abreu, and Franklin Winters</i>	267
The Effects of Using Administrative Registers in Economic Short Term Statistics: The Norwegian Labour Force Survey as a Case Study <i>I. Thomsen and L.-C. Zhang</i>	285
Nonresponse Bias and Measurement Bias in a Comparison of Face to Face and Telephone Interviewing <i>Paul Biemer</i>	295
Item Nonresponse in Questionnaire Research With Children <i>Natacha Borgers and Joop Hox</i>	321

Volume 17, Numéro 3, 2001 Table des matières

An Exploration of Question Characteristics that Mediate Interviewer Effects on Item Nonresponse <i>Jan Pickery and Geert Loosveldt</i>	337
The Use of Neutral Responses in Survey Questions. An Application of Multiple Correspondence Analysis <i>Jörg Blasius and Victor Thiessen</i>	351

Journal of Official Statistics

Une revue internationale publiée par Statistique Suède
<http://www.jos.nu/>

Volume 17, Numéro 3, 2001 (suite)
Table des matières

Finite Sample Effects in the Estimation of Substitution Bias in the Consumer Price Index <i>Ralph Bradley</i>	369
Estimation of the Rates and Composition of Employment in Norwegian Municipalities <i>Nicholas T. Longford</i>	391
Statistical Matching: A Paradigm for Assessing the Uncertainty in the Procedure <i>Chris Moriarity and Fritz Scheuren</i>	407
Some Statistical Problems in Merging Data Files <i>Joseph B. Kadane</i>	423
Book and Software Reviews	435

Toutes les demandes de renseignements concernant les présentations d'articles et les abonnements doivent être adressées au rédacteur en chef :
Lars Lyberg, R&D Department, Statistics Sweden, Box 24 300, S-104 51 Stockholm, Sweden.



Statistics in Transition

Revue de l'Association polonaise de Statistique

**Volume 5, Numéro 1, Mars 2001 – "Numéro spécial"
Table des matières**

From the Editor 1

Small and Medium-Sized Enterprises in Transition Countries

M. MATEEV
Barriers to SMEs Finance and Growth – From Theory to Practice5

K. LIUHTO
Doing Research on SME Performance in the European Transition Economies37

F. BŁAWAT, J. OSSOWSKI, K. ZIĘBA
Small Enterprises in the Region of Lublin in Poland and Their Attitudes to European Union55

M. SZREDER
Development of Small Enterprises in Poland. Results of a Sample Survey
Conducted in the Province of Gdansk75

F. BŁAWAT, P. DOMINIAK, J. OSSOWSKI
Analysis of Factors Determining the Survival Capacity of Small and Medium-Sized Enterprises93

S. GHATAK, G. MANOLAS, K. RONTOS and I. VAVOURAS
Research On The Profile of the Successful Polish Small Enterprise
in the European Context Using Logit Analysis..... 125

J. ILIEVA and N. M. HEALEY
Measures and Patterns of Central Bank Independence in Transition Economies151

Other Articles

A. A. SAGRADOV
Population Quality: Concept and Its Application to Analysis of Sociodemographic Change in Russia 167

Report

Income and Wealth on the World - IARIW
The International Conference in Cracow, Poland, August 28 – September 2, 2000 (by G. Rosiek) 185

**Volume 5, Numéro 2, Juin 2001
Table des matières**

From the Editor 191

Statistics in Transition

Revue de l'Association polonaise de Statistique

**Volume 5, Numéro 2, Juin 2001 (suite)
Table des matières**

Small Area Estimation Methods

- P. HEADY and S. HENNELL
Enhancing Small Area Estimation Techniques to Meet European Needs195
- D. H. JUDSON, C. L. POPOFF and M. J. BATUTIS, Jr.
An Evaluation of the Accuracy of U.S. Census Bureau County Population Estimates205
- T. JURKIEWICZ
Efficiency of Small Domain Estimators for the Population Proportion: A Monte Carlo Analysis237

Statistical Education

- R. HINDLS, J. ŠTĚPÁN, S. HRONOVÁ
University Statistical Education from the Unifying Europe's Point of View249
- A. SZULC
Teaching Introductory Statistics at the Economic University: Some Subjective Observations257

Other Articles

- N. T. LONGFORD
Attitudes to Immigration in an International Social Survey267
- J. JÍLEK and M. VOJTA
User Flash Estimates of Short-Term Changes in Gross Domestic Product of the Czech Republic281
- R. KRIKŠTOLAITIS and B. KAMINSKIENĖ
Statistical Classification of Households in Lithuania.....301
- G. N. SINGH, L. N. UPADHYAYA
An Empirical Study of Modified Ratio Estimator in Two-Phase Sampling
in Presence of Coefficient of Variation of the Auxiliary Variable.....319
- J. WYWIĄŁ
Stratification of Population After Sample Selection327

Report

- The Nineteenth Multivariate Statistical Analysis 2000, Lodz, Poland,
4 – 5 December 2000 (J. Korzeniewski).....349

Economic and Social Trends in Transition Countries

- Basic Economic Trends in Selected Countries of Central and Eastern Europe and CIS Countries
(M. Bieńkowska, E. Czumaj and K. Wróbel).....353

Pour vous abonner ou soumettre un article, veuillez contacter Prof. Jan Kordos;
courriel : j.kordos@stat.gov.pl. Les deux derniers numéros de Statistics in Transition sont disponibles sur
Internet, adresse du site Web : <http://www.stat.gov.pl/english/transition.htm>.



Le Allgemeines Statistisches Archiv (ASTA)

www.uni-koeln.de/wiso-fak/wisostatsem/asta/

Le *Allgemeines Statistisches Archiv* (ASTA) est le journal de la Société statistique d'Allemagne. Il est rédigé par le professeur Karl Mosler, Université de Cologne. Il offre une tribune internationale pour les chercheurs et les utilisateurs de tous les domaines de la statistique. La première partie (articles) présente les contributions à la théorie, aux méthodes et aux applications statistiques. On y met surtout l'accent sur les problèmes statistiques qui se posent dans l'analyse des phénomènes économiques et sociaux. La deuxième partie (nouvelles et rapports) se compose de nouvelles, rapports et autres documents qui portent sur les activités de la Société. Les recensions d'ouvrages paraissent dans la troisième partie (ouvrages). Les communications sollicitées qui ont été présentées au congrès annuel de la Société sont publiées régulièrement dans le deuxième numéro d'un volume. Toutes les communications dans la première partie sont examinées par des vérificateurs anonymes. Pour être acceptée, une communication doit présenter une nouvelle approche méthodologique ou un résultat, obtenu par une utilisation poussée d'une méthode statistique, qui a des répercussions scientifiques ou sociétales importantes. On encourage aussi les auteurs à publier des examens critiques hors série. Les auteurs de documents doivent envoyer trois copies de leur contribution au rédacteur à des fins d'examen. Le journal publie les contributions originales en anglais et en allemand, et les articles, de préférence en anglais. Une fois un document accepté, l'auteur doit fournir un fichier LaTeX ou ASCII du manuscrit final tout en respectant le style du *Allgemeines Statistisches Archiv* dans les citations et la disposition. Pour les envois, prière de communiquer avec :

Petra Sablotny
Allgemeines Statistisches Archiv (prof. Mosler)
Universität zu Köln
Albertus-Magnus-Platz
D-50923 Köln
Courrier électronique : sablotny@marge.ek79.uni-koeln.de

Volume 85, Numéro 3, 2001, ISSN 0002-6018 Table des matières

Articles

Credibility-Modelle in Tarifierung und Reservierung Klaus Th. Hess, Klaus D. Schmidt.....	225-246
Causal graphs and unconfoundedness Peter Kischka, Dietrich Eherler	247-266
Simultaneity in multiple equation hybrid models with endogenous dummy regressors Joachim Wilde.....	267-281
Labour demand in Germany and seasonal cointegration Hans-Eggert Reimers	283-299
Zur Behandlung dauerhafter Güter in einem Verbraucherpreisindex und in einem Lebenshaltungskostenindex Hans-Albert Leifer	301-318

Le Allgemeines Statistisches Archiv (AStA)

**Volume 85, Numéro 3, 2001, ISSN 0002-6018 (suite)
Table des matières**

Articles

Zur Simulated Maximum-Likelihood-Schaetzung von Mehrperioden-Mehralternativen-Probitmodellen
Andreas Ziegler, Angelika Eymann..... 319-342

News and Reports

Zur Interpretation von Kettenindizes: Wie U.P. Reich Widersinn
bei Kettenindizes zum Verschwinden bringt
Peter von der Lippe..... 343-347

The system of national accounts as compiled by the German Institute for Economic Research
(DIW Berlin): The quarterly data and their statistical basis
Karin Mueller-Krumholz..... 348-362

Wolfgang Wetzel 80 Jahre
Joachim Frohn 363-364

Personalnachrichten365

**Volume 85, Numéro 4, 2001, ISSN 0002-6018
Table des matières**

Articles

Aggregation and seasonal adjustment: Empirical results for EMU quarterly national accounts
Katja Rietzler, Sabine Stephan, Juergen Wolters..... 367-386

Estimating time series models for count data using efficient importance sampling
Robert C. Jung, Roman Liesenfeld..... 387-407

Item non-response and inequality measurement: Evidence from the German earnings distribution
Martin Biewen 409-425

ASN-optimal double sampling plans for attributes
Rainer Eichwede, Wolf Krumbholz 427-442

Local correlation with moderator variable
Klaus Abberger 443-454

News and Reports

Was ist neu am Data Mining? - Einige Anmerkungen zur
"neuen" Datenanalyse aus Sicht der Statistik -
Andreas Kladroba 455-462

Zur Neugestaltung der Wirtschaftsrechnungen privater Haushalte
Walter Krug, Nicole Ernst..... 463-468

Ingeborg Esenwein-Rothe 90 Jahre
Walter Krug 469-470

Personalnachrichten471

Le Allgemeines Statistisches Archiv (AStA)

Volume 85, Issue 4, 2001, ISSN 0002-6018

Table des matières

Books

Buchbesprechungen 472-481

Kraemer, W.

Armut in der Bundesrepublik, Zur Theorie und Praxis eines ueberforderten Begriffs

Reviewed by P. von der Lippe

Von der Lippe, P.

Chain-Indices - A Study in Index Theory

Reviewed by W. Neubauer

Neuhaeuser, M.

Statistik formelfrei. Eine Einfuehrung in die Ideen und Prinzipien statistischer Schlussweisen

Reviewed by G. Uebe

Jans, B., Habisch, A., Stutzer, E. (Hrsg.)

Familienwissenschaftliche und familienpolitische Signale: Festschrift zum 70. Geburtstag von Prof. Dr. Max Wingen

Reviewed by E. Frank

Pena, D., Tiao, G. C., Tsay, R. S., eds.

A Course in Time Series Analysis

Reviewed by R. Schlittgen

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES STATISTICIENS D'ENQUÊTES

FORMULAIRE DE CHANGEMENT D'ADRESSE



Si votre adresse personnelle ou professionnelle a changé, veuillez faire une copie de ce formulaire et envoyer le complété à :

Secrétariat de l'AISE
c/o INSEE-CEFIL
Att. Mme Claude Olivier
3, rue de la Cité
33500 Libourne – France

Nom : M./Mme/Mlle _____ Prénom : _____

Adresse électronique (prière d'indiquer une seule adresse) :

J'autorise l'AISE à publier mon adresse électronique sur la page Web de l'AISE :

Oui Non

Adresse personnelle

Rue : _____

Localité : _____

État/Province : _____ Code postal : _____

Pays : _____

Téléphone : _____

Fax : _____

Adresse professionnelle

Nom de l'établissement : _____

Rue : _____

Localité : _____

État/Province : _____ Code postal : _____

Pays : _____

Téléphone : _____

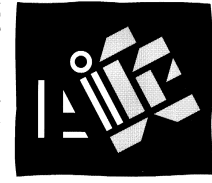
Fax : _____

Veillez préciser l'adresse à laquelle votre correspondance de l'AISE devra être envoyée :

Adresse personnelle Adresse professionnelle



Membres institutionnels



4 organismes internationaux

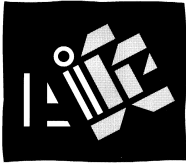
AFRISTAT
CICRED
EUROSTAT
UNITED NATIONS STATISTICAL DIVISION

31 bureaux de statistiques

ALLEMAGNE - STATISTISCHE BUNDESAMT
ARGENTINE - INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA Y CENSOS - INDEC
AUSTRALIE - AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS
BELGIQUE - INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
BRÉSIL - INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATISTICA - IBGE
CANADA - STATISTIQUE CANADA
CHINE - GOVERNO DE MACAU
CÔTE D'IVOIRE - INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE - INS
DANEMARK - DANMARKS STATISTIK
ESPAGNE - INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA
ÉTATS-UNIS - BUREAU OF THE CENSUS
ÉTATS-UNIS - DEPARTMENT OF EDUCATION
ÉTATS-UNIS - DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
FINLANDE - STATISTIQUE FINLANDE
FRANCE - INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE ET D'ÉTUDES ÉCONOMIQUES - INSEE
GAMBIE - CENTRAL STATISTICS DEPARTMENT
GRÈCE - NATIONAL STATISTICAL SERVICE OF GREECE
IRAN - STATISTICAL CENTER OF IRAN
ITALIE - INSTITUTO CENTRALE DI STATISTICA - ISTAT
MEXIQUE - INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA, GEOGRAFIA E INFORMATICA - INEGI
NIGÉRIA - FEDERAL OFFICE OF STATISTICS
NORVÈGE - CENTRAL BUREAU OF STATISTICS
NOUVELLE-ZÉLANDE - STATISTIQUE NOUVELLE-ZÉLANDE
PAYS-BAS - CENTRAL BUREAU OF STATISTICS
PORTUGAL - INSTITUTO NACIONAL DE ESTATISTICA - INE
RÉPUBLIQUE DE CORÉE - NATIONAL STATISTICAL OFFICE - NSO
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - CZECH STATISTICAL OFFICE
ROYAUME-UNI - OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS
SUÈDE - STATISTIQUE SUÈDE
SUISSE - OFFICE FÉDÉRAL DE STATISTIQUE
TANZANIE - BUREAU OF STATISTICS

6 universités, centres de recherche, compagnies privées de statistiques

ARGENTINE - UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO
DANEMARK - SFI
ÉTATS-UNIS - RESEARCH TRIANGLE INSTITUTE
ÉTATS-UNIS - WESTAT
EUROPE - A.C. NIELSEN MANAGEMENT SERVICE
FRANCE - INSTITUT NATIONAL D'ÉTUDES DÉMOGRAPHIQUES - INED



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES STATISTICIENS D'ENQUÊTES

DEMANDE D'ADHÉSION

Veillez compléter le présent formulaire si vous souhaitez devenir membre de l'Association internationale des statisticiens d'enquêtes (AISE).

Nom : M./Mme/Mlle _____ Prénom : _____

Date et lieu de naissance : _____

Nationalité : _____

Profession (*le cas échéant préciser retraité*) : _____

Titre (professeur, docteur) : _____

Adresse électronique (*prière de n'indiquer qu'une seule adresse*) :

J'autorise l'AISE à publier mon adresse électronique sur la page Web de l'AISE :

Oui Non

Veillez cocher cette case si vous ne souhaitez pas recevoir la version papier du Statisticien d'enquêtes, mais souhaitez uniquement être averti(e) par courriel de la mise en ligne d'un nouveau numéro sur le site Internet de l'AISE _____

Adresse personnelle

Rue : _____

Localité : _____

État/Province : _____ Code postal : _____

Pays : _____

Téléphone : _____ Fax : _____

Adresse professionnelle

Nom de l'établissement : _____

Rue: _____

Localité : _____

État/Province : _____ Code postal : _____

Pays : _____

Téléphone : _____

Fax : _____

Veillez préciser l'adresse à laquelle votre correspondance de l'AISE devra être envoyée :

Adresse personnelle Adresse professionnelle

Êtes-vous membre de l'IIS ?

Oui Non

La langue officielle de ma correspondance AISE sera :

français anglais

A quels types de travaux vous intéressez-vous particulièrement ?

- 1. Théorie des enquêtes
- 2. Conception d'enquêtes
- 3. Collecte des données
- 4. Traitement des données
- 5. Qualité des données : erreurs de mesure, erreurs d'échantillonnage, etc.
- 6. Analyse de résultats d'enquêtes
- 7. Autres (préciser) : _____

Quels sont les domaines d'application auxquels vous vous intéressez ?

- 1. Statistiques démographiques
- 2. Statistiques de l'habitat
- 3. Statistiques industrielles
- 4. Statistiques du commerce et des services
- 5. Statistiques agricoles
- 6. Études socio-économiques des ménages
- 7. Études de marché, d'opinion
- 8. Enseignement
- 9. Environnement
- 10. Santé
- 11. Autres (préciser) : _____

Veillez noter que le montant de la cotisation a été fixé à 20 Euros (ou son équivalent dans d'autres monnaies) et que ce montant a été ramené à 10 Euros pour les ressortissants des pays en développement (hors OCDE) vivant dans ces pays.

Modalités de paiement :

- Chèque payable à l'Association internationale des statisticiens d'enquêtes
Envoyer directement à :
Secrétariat de l'AISE/IASS
c/o INSEE-CEFIL
Att. Mme Claude Olivier
3, rue de la Cité
33500 Libourne
France
Tél : +33 5 57 55 56 17
Fax : +33 5 57 55 56 20
Courriel : claudette.olivier@insee.fr
- Virement bancaire crédité au compte bancaire de l'AISE à la Banque nationale de Paris, à Paris (Code banque 30004, code d'agence 00874, compte n° 00 45 86 32, clé 88). (Mentionner le nom et l'adresse de l'établissement émetteur et le numéro du virement).
- Carte de crédit : Visa, Mastercard, Eurocard, American Express (veuillez préciser)
Date d'expiration : _____
Numéro de carte : _____
- Bon de l'UNESCO

Signature: _____ Date: _____